

USER MANUAL

AY SERIES GAS WATER HEATER

OPTIONAL COLOUR ► **WHITE** **BLACK** **GREY**



Read this manual

Inside you will find many helpful hints on how to use and maintain the appliance properly. A little preventive care on your part can save you time and money over the life of the appliance.

You'll find many answers to common problems in the Troubleshooting Guide. If you review the chart of Troubleshooting Tips first you may not need to call for service.

Retain the manual for future reference.

The images contained in this manual are simplified representations of the product. The images may contain minor, unnoticeable differences compared to the product offered.



Read the safety information

To ensure your safety and the safety of others, we have included important safety warnings throughout this manual.

All safety messages will follow the safety alert symbol and the words: **“CAUTION”, “DANGER”, “WARNING” or “NOTICE”**.

These words mean:

 **CAUTION** - A potentially hazardous situation that may result in minor or moderate injury.

 **DANGER** - An imminently hazardous situation that will result in death or serious injury.

 **WARNING** - A potentially hazardous situation that could result in death or serious injury and/or damage to property.

 **NOTICE** - Attention is called to observe a specified procedure or maintain a specific condition.



Contents

Important Information	03-06
Cautions & warnings	03
Safety & care advice	04
Function & features	06
In The Box	07-07
Product Information	08-09
Product dimensions	08
Technical data	08
Construction & components	09
Installation Instructions	10-15
Precautions	10
Gas & regulator	10
Setting up	11
Water pump & stands connection	13
Leak testing	15
Operation	15-16
Maintenance Instructions	17-19
Daily inspection & maintenance	17
Freezing protection measures	18
Storage	19
Troubleshooting Guide	20-22
Warranty Information	22-22
Disposal	23-23

Important Information

Cautions & warnings



DANGER!

LPG has an odorant added to aid in detecting a gas leak. Some people may not physically be able to smell or recognize this odorant. If you are unsure or unfamiliar with the smell of propane or butane gas, ask the gas supplier. Other conditions, such as “odorant fade”, which causes the odorant to diminish in intensity, can also hide or camouflage a gas leak. Always check with commercial leak detector or soapy water.



Caution

- This appliance can produce carbon monoxide which has no odor. Using it in an enclosed space will cause death. Do not use in caravans, tents, marine craft, cars, mobile homes or similar locations.
- This appliance is not intended for the supply of drinking water. This appliance is intended for the supply of heated water, for the purpose of showering, washing and cleaning only.
- Always cover the appliance when not in use, and this appliance could not be exposed to strong wind or rain.



Warning

- Use two shifting spanners when connecting the gas regulator hose to the appliance or damage to the gas valve may occur.
- Check and confirm safe water temperature before using this appliance water from this appliance may be very hot.
- This appliance is not suitable to operate under frost surrounding or ambient temperature at 0°C or below. It's recommended to operate the appliances above 0°C to 25°C.



DANGER

Install and properly vent the appliance. Failure to properly install the appliance in this instruction manual can result in unsafe operation of the appliance. To avoid the risk of fire, explosion, or asphyxiation from carbon monoxide, never operate this appliance unless it is installed properly and has an adequate air supply for proper operation. Be sure to inspect the flue terminal for proper installation at initial start-up, and at least annually thereafter.



Safety & care advice

This appliance shall only be used in an open-air situation with natural ventilation, without stagnant areas, where gas leakage and products of combustion can rapidly be dispersed by wind and natural convection.

- For outdoor use only.
- The appliance may be installed in a partially protected place.
- Any modification of the appliance, misuse, or failure to follow the instructions may be dangerous and will invalidate your warranty. This does not affect your statutory rights.
- Do not leave unattended when the appliance is operating.
- Do not use this appliance if it has damaged or worn seals.
- Do not use this appliance if it is leaking, damaged or does not operate properly.
- Do not operate from a non-upright position. This appliance must be fixed in an upright position against a non-combustible flat vertical surface.
- Do not store flammable materials near the appliance.
- Check the gas type before you connect it to the appliance, improper gas will cause serious danger.
- For use with LPG cylinder only. A suitable regulator must be used for propane or butane.
- Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.
- Gas cylinder shall be changed in a well-ventilated location, preferably outside away from people and any sources of ignition, such as naked flame, pilot flames, electric heaters or similar equipment.
- Should overheating occur or the gas supply fails to shut-off, turn off the gas supply at the gas cylinder.
- Leak test the appliance annually. Check the hose connections are tight and leak test them each time you reconnect the gas cylinder.
- If there is a leak on your appliance (or smell of gas), immediately turn off the gas cylinder valve, remove the appliance to a well-ventilated location away from any ignition sources. Check for leaks by using soapy water. Do not try to detect leaks using a flame.
- This appliance is not to be used in wind speeds above 10kPh. The appliance will extinguish at used in wind speed above 10kPh. This feature is governed by the safety feature fitted to the appliance. A natural surround features to protect it from direct winds.
- This appliance will be hot during and after use. Never move it during operation. At least wait for about 10 minutes after extinguished the flame before moving it.

- 
- Accessible parts may be very hot. Keep young children away.
 - The exhaust gas and top of the appliance is hot! Do not place hands or any other object near the top of the appliance.
 - Always cover the appliance when not in use.
 - This appliance is to be stored in a dry and well ventilated location free from direct sunlight heat and ignition sources.
 - The installation, adjustment, check and maintenance jobs must only be carried out by a qualified installer.
 - All the parts sealed by the manufacturer or his agent shall not be manipulated by the user.
 - The appliance must be installed in accordance with any national situation in force in the country of use.

Things to do in an abnormal or emergent situation

- Shut-off both of the water control knob and gas control knob.
- Do not use shower head.
- To prevent accidents like fires, smoke, etc., the gas source, water source must all be cut off immediately in case any abnormality (like a fuming or smelling air inlet/ flue gas outlet pipe, etc.) is discovered, and an authorized servicer must also be contacted.
- Do not use this appliance for any purposes except for producing hot water.

Fire prevention around the appliance

Keep this appliance away from all combustible materials.
Minimum clearances: Rear-1000mm, Side-1000mm, Top-1000mm.
In order to prevent fire or explosive, no inflammable, explosive and corrosive substances could be placed around the appliance (Such as newspaper, wood, kerosene).

No dismantling the appliance

To avoid accidents, never dismantle the appliance without authorization.

Using auxiliary products

When using the appliance in low water pressure area, do not use shower head avoid scalding.

Function & features

- Ignition by “D” cell battery, no electric power needs.
- Pulse igniter, perfect rate of ignition.
- Water controlled automatic ignition: applicable water pressure between 0.25-7.5 bar opens the ignition circuit for easy and convenient operation.
- When water pressure is over 7.5 bar, the appliance will automatically relieve the excessive pressure to avoid damage to its internal components.
- Automatic cut off protection: the auto cut-off protection will shut the gas supply off immediately in the event of flameout to reduce the risk of gas leakage.
- Should over-heating occur for accident, the gas supply will be immediately and automatically cut-off.
- Anti-dry combustion protection: the appliance will shut off the gas supply in the event water stops flowing through the appliance.
- Removable drain plug to avoid water pipe and regulator damage caused by freezing water. Please do not adjust the screw inside on the drain plug, remove the plug as whole unit.

Outdoor recreational uses



Outdoor shower



Equestrian



Hunting



Recreation



Pool side



Hiking



Pet bathing



Cabin houses



Camping



Tiny homes



Emergency prep



Off-grid

In The Box

1. Check box for damage. Damages caused in shipment must be reported immediately.
2. Make sure you have all the parts as shown on the charts.

Please note: Included parts and accessories may vary depending on country and regulations.



Gas water heater



Gas regulator with
150 cm hose



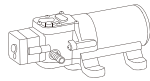
Shower head with
150 cm hose



Shower head with
350 cm hose



Hardware pack



4.3L/M water pump
12V



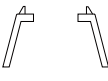
200 cm water
hose x2



680 cm cigarette
lighter cable for
charging



110 cm alligator
clip cable for
charging



Removable
stands



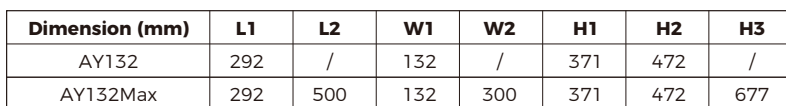
Carry bag

Series	AY132	AY132P43	AY132Max
Water flow rate	5 L/M	5 L/M	5 L/M
Basic accessories			
Gas water heater	●	●	●
Gas regulator with 150cm hose	●	●	●
Shower head with 150cm hose	●	●	—
Shower head with 350cm hose	—	—	●
Hardware pack	●	●	●
Off-grid plumbing kits			
4.3L/M water pump 12V	—	●	●
200cm water hose x2	—	●	●
680cm cigarette lighter cable for charging	—	●	●
110cm alligator clip cable for charging	—	●	●
Removable stands	—	—	●
Carry bag	—	—	●

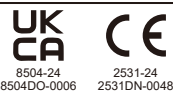
Included “●”

NOT Included “—”

Product dimensions

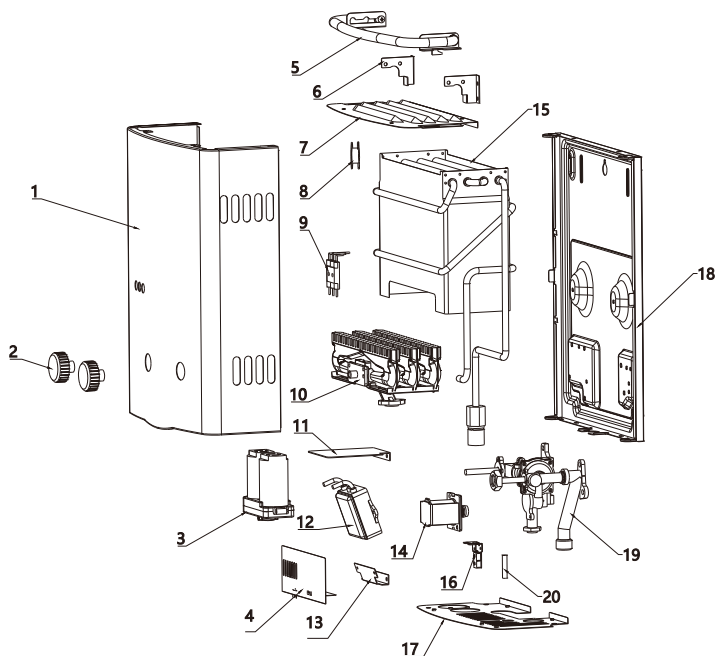


Technical data

	Gas Water Heater			
	AY132 Series			
Country of destination	BE, FR, IT, LU, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT CH, SI, LV, TR, SK		LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, MT, SK, SI, BG, IS, NO, HR, RO, IT, HU, LV, BE, GB, FR	
Appliance categories	I 3+(28-30/37)		I 3B/P(30)	I 3B/P(50)
Type of gas	G30	G31	G30, G31 or their mixtures	
Supply pressure (mbar)	28-30	37	30	50
Min. gas pressure (mbar)	20	25	25	42.5
Max. gas pressure (mbar)	35	45	35	57.5
Injector size (mm)	0.67		0.67	0.59
Nominal heat input (Q _n , kW)	10			10
Min. heat input (Q _{min} , kW)	5.5			6.0
Nominal heat output (P _n , kW)	8.5			8.5
Nominal efficiency (%)	85			85
Nominal hot water producing capacity (L/min, Δt=25K)	5			5
Power voltage (V d.c)	3			3
Range of water pressure (p _w) (bar)	0.25-7.5			0.25-7.5

Construction & components

For parts replacement, please find below for obtaining replacement parts.



	Name of Part
1	Front Panel
2	Control Knobs
3	Battery Box
4	Fire Baffle Board
5	Portable Handle
6	Bracket of Heat Exchanger
7	Upper Panel
8	Temperature Controller
9	Ignition Sensing Component
10	Burner

	Name of Part
11	Pulse Insulation Board
12	Ignition Controller
13	Bracket of Ignition Controller
14	Solenoid
15	Heat Exchanger
16	Micro Switch
17	Bottom Panel
18	Back Panel
19	Gas/Water Valve Assembly
20	Drain Plug

Installation Instructions

The installation, adjustments and maintenance listed in this part must only be carried out by qualified persons. CAMPLUX cannot be held responsible for any damage to persons or things deriving from an incorrect installation of the appliance.

Precautions

Combustible surfaces, fabrics, flammable materials must be kept far away from the sides and top of the appliance while it is operating.

The appliance is designed to be fixed upright against a non-combustible vertical surface. Do not operate from a non-upright position. Doing so can be dangerous and will damage the appliance.

Do not obstruct any ventilation openings in the appliance body. Position the gas cylinder on level ground next to the barbecue and safely away from any source of heat. Should you need to install or change the gas cylinder, confirm that the appliance is switched off, and that there are no sources of ignition (cigarettes, open flame, sparks, etc.) near before proceeding.

Gas & regulator

This appliance shall only be used with a LPG gas cylinder with suitable gas regulator. The gas and regulator shall meet the specifications as below.

- Gas cylinder: LPG, 5-15kg low pressure cylinder recommended. See diagram as below to check for the gas cylinder standard.



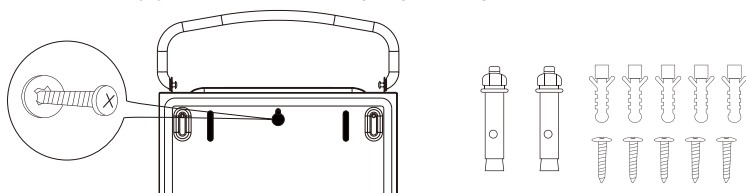
- Regulator: low-pressure; certified to EN16129
- Hose: comply with EN16436-1, not exceed 150 cm.

- The hose should hang freely with no bends, twisting, tension, folds, or kinks that could obstruct free flow of gas. Always inspect the hose for cuts, cracks, or excessive wear before use.
- Apart from the connection point, no part of the hose should touch any hot parts. If the hose shows any sign of damage it must be replaced with a hose suitable for use with LP gas which meets the national standards for the country of use.
- Never mount the gas cylinder under the appliance as this could result in serious injury to the user, other people and/or property. Always place the gas cylinder at the side of the appliance. The gas cylinder should be sited as far away from the appliance as possible without straining the hose.
- Please consult your LPG dealer for information regarding a suitable regulator for the gas cylinder.

Setting up

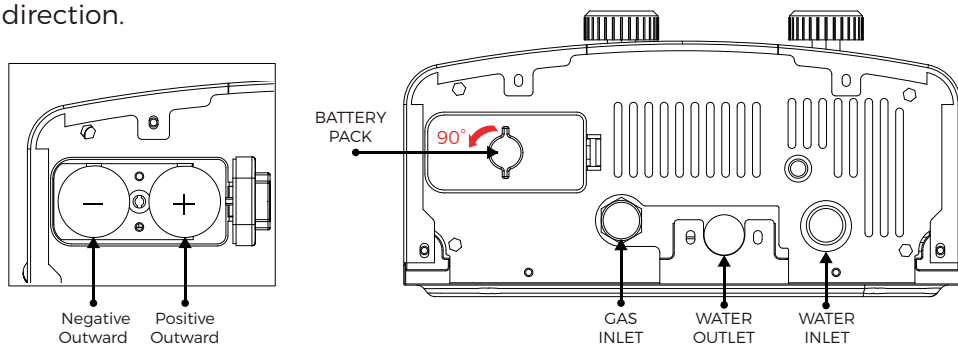
Step 1: Mount the appliance to the wall

Find a suitable sturdy, non-combustible surface, like fire-proof wall or board. Install the appliance vertically by fixing kit and ensure it securely.



Step 2: Insert 2 D-cell batteries

Install 2 "D" cell batteries (not included) in the compartment on the bottom of the appliance. Check the batteries are facing the correct direction.

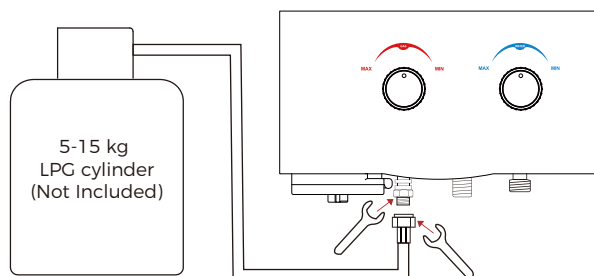


Step 3: Gas regulator connection

- a. Confirm gas cylinder valve is closed then connect the gas regulator to the cylinder according to your regulator and cylinder dealer's instructions.
- b. Use shifting wrenches to connect the gas regulator to the brass fitting of appliance which marked "GAS INLET". Please connect with torque force between 20-28N/m. Do not over tighten. Over tighten may cause a gas leak!

Please note:

1. Ensure that you use supplied washers on all connectors and check for any gas smell before ignition as instruction.
2. Before opening LP cylinder valve, check the coupling nut for tightness by leak testing on page 15.
3. Please refer to page 10 to check for more details about the gas cylinder and regulator.

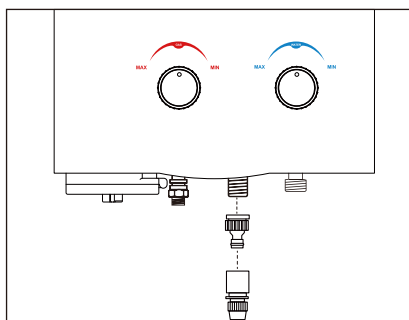
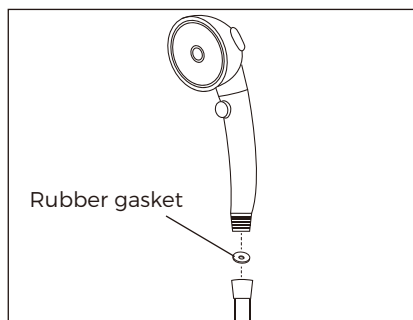


Step 4: Water outlet and inlet connections

- a. Connect the red water connector to the fitting nut marked "WATER OUTLET" and then attach the snap-on connector of the shower kit to the appliance.
- b. Connect the cold water pipe to the water inlet fitting nut. Connect the opposite end of the hose to the water mains.

Please note:

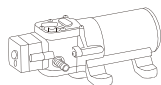
1. Make sure to insert the supplied rubber gasket at all water connections.
2. DO NOT OVER TIGHTEN! Tighten by hand only.



Water pump & stands connection

For use with the **off-grid plumbing kit**, please refer to the following steps. (Series: AY132P43, AY132Max)

a



4.3L water pump

b



Hose clamp

c



G1/2" water connector

d



200cm outlet hose with a snap-on connector

e



200cm intake hose without snap-on connector

f



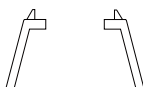
680cm cigarette lighter cable for charging

g



110cm alligator clip cable for charging

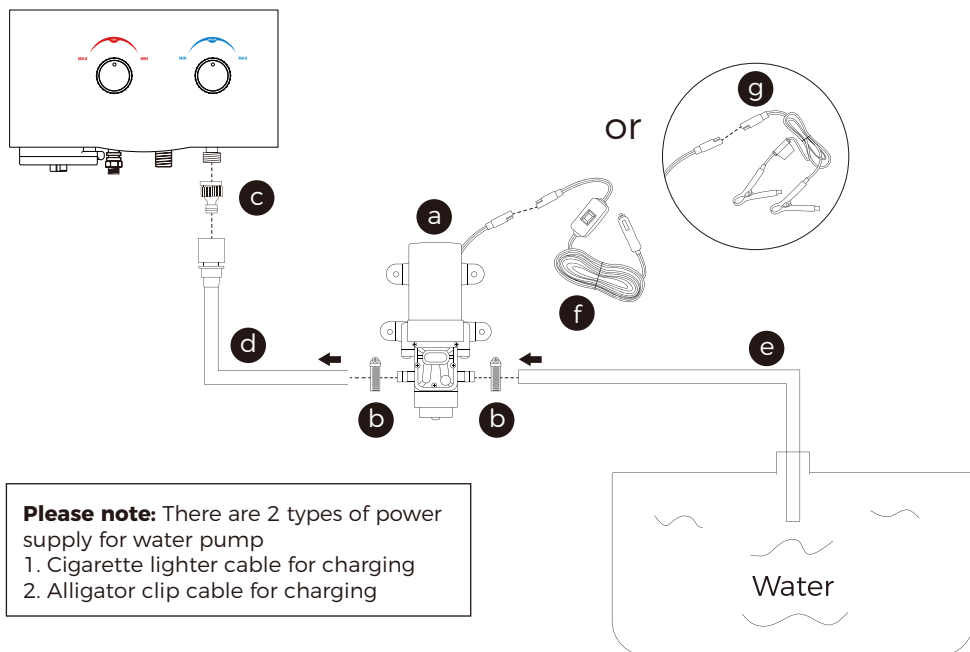
h



Stands

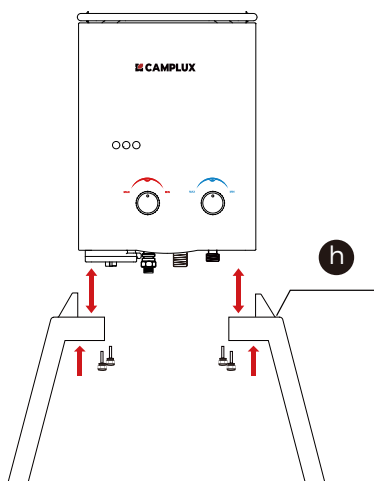
Water pump connection

Series: AY132P43, AY132Max



Stands connection

Series: AY132Max





Leak Testing

 **WARNING:** Always perform a leak test in a well-ventilated area. Never use an open flame to test for gas leaks, as property damage, personal injury, or death could result. The appliance and its gas connections must be leak tested at normal operating pressures before it is placed in operation.

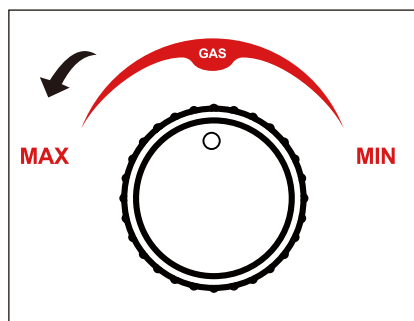
Steps to leak testing

- a. Turn on the gas to the appliance from the recommended gas cylinder.
- b. Use a commercial leak detector or soapy water solution (1/2 water and 1/2 liquid detergent) to test for leaks at all connections and fittings.
- c. Bubbles indicate a gas leak that must be corrected. Turn off the gas supply at the gas cylinder. Retighten all joints. Repeat leak testing until there is no bubbles, which means it is sealed fully.

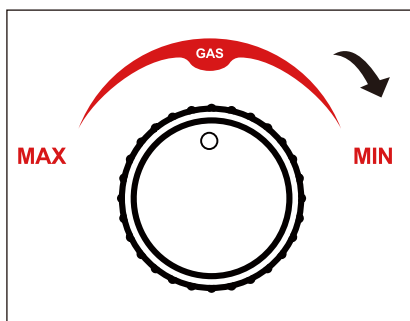
Operation

1. Ensure the shower head switch is in the "OFF" position.
 2. Turn the gas valve on your gas cylinder all the way open.
 3. Open the valve at your water source. Please note that, since the shower head switch is in the "OFF" position, water should not be flowing through the shower head.
 4. Once water is flowing through the system, the appliance will ignite. Please ensure that you have adequate water pressure between 0.25-7.5 bar.
- During ignition there will be a series of audible clicks and then the burner will ignite. If the burner does not ignite after 5 seconds, refer the section on troubleshooting on page 20.

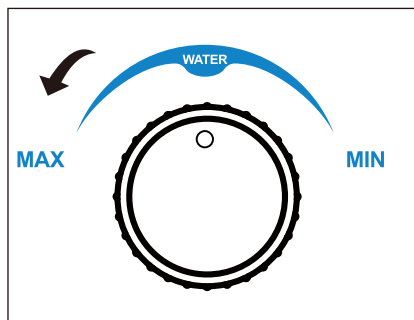
5. Adjust the temperature of the water flowing from the shower head by turning the “GAS” and “WATER” control knobs.



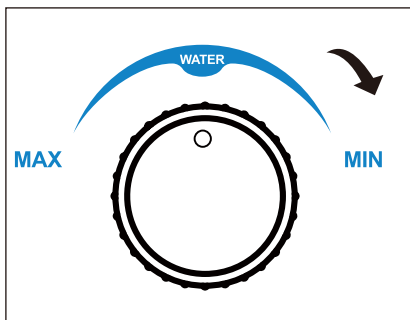
a. Increase gas flow



b. Decrease gas flow



c. Increase water flow



d. Decrease water flow

CAUTION

Take care to test the temperature of the water flow from the shower head, as it may be hot enough to cause scalded.

Attention! Avoid getting scalded

During the use or right after finish, do not touch the outer panel to avoid scald.



Maintenance Instructions

Daily inspection & maintenance

The appliance, gas pipes and hoses should be checked and maintained by a qualified installer every 6-12 months. If you find joints that are not tightly secured or if there are cracks or corrosion anywhere, you should stop using the appliance and perform the necessary maintenance immediately.

CAUTION: The appliance will still be hot shortly after use. Avoid draining off the residual water until the water cools down, to avoid being scalded.

Users should regularly use the soapy water to wipe on connecting part of each pipe to test whether the gas leakage has.

- Clean the accumulated dirt and dust on the casing of the appliance by cloth regularly. Do not use chemical or volatile solvent.
- Use a neutral detergent to clean all surfaces and areas then wipe it dry. Taking care not to allow water to enter the top vent.
- Before each use, check the stainless steel filter on the "WATER INLET" pipe is in place and clean if have any particles.
- Do not submerge the appliance in a sink or container.
- Do not use abrasive cleaners or bleach.



NOTE

Do not drop dirt and dusts into the fire holes of burner and electric parts, do not loosen or damage other parts as well. To re-fix the parts after cleaning, refer to the installation requirements.

Keep tidy and clean around the appliance

Regular cleaning should be done in order to keep the surroundings of the appliance tidy.

If the area is not tidy, cockroach infestations or accumulated cobwebs may occur, which could cause the appliance to malfunction or a fire accident to occur.

Shut off

To temporarily stop the operation of this appliance, merely shut off water knob control or water inlet valve to cease water flow and the flame fire will extinguish automatically.

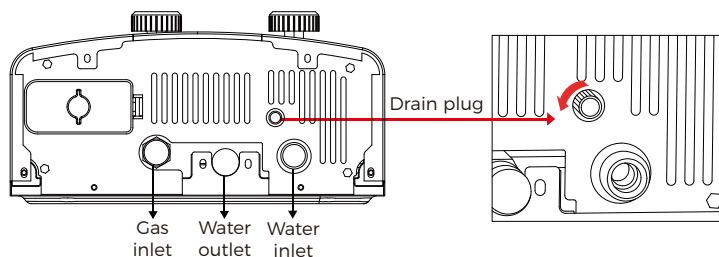
After you have finished using the water heater, please shut off the water knob control and gas knob control.

CAUTION

The appliance should not be used continuously for an extended period so as to ensure its lifetime.

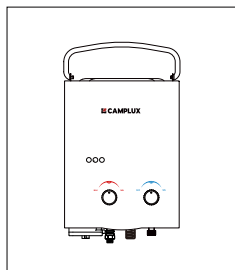
Freezing protection measures

WARNING: If the outside temperature is around or below freezing ($0^{\circ}\text{C}/32^{\circ}\text{F}$), ensure that the drain plug is opened and water drained from the appliance after each use to avoid internal damage to the water heater. You will also need to unhook the outgoing water line to ensure that any water in the heat exchanger is drained. Failure to properly drain the appliance will cause water damage which may or may not be repairable.



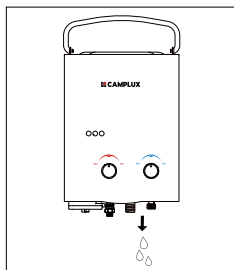
Safe storage steps

 To drain the residual water totally, please keep the appliance in vertical status when draining water.



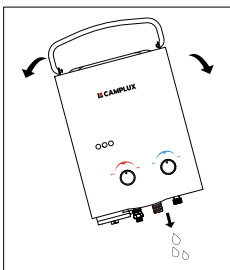
Unhook Connections

Turn off gas and water.
Disconnect both of them.



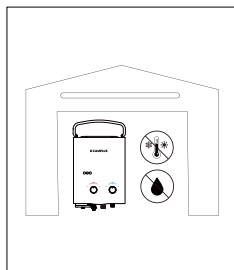
Drain Water

Thoroughly drain the
appliance using the
drain plug.



Tilt Water Heater

Tilt the appliance back
and forth to remove
excess water.



Store in a Safe Place

Store indoors in a warm,
dry environment until
next use.

Storage

- When not in use, the appliance should be stored away in a climate-controlled area.
- If storing for extended periods, remove the 2x D-cell batteries.
- When the appliance is not in use and remains connected to the LP gas supply cylinder, the appliance and gas cylinder must be stored outdoors, in a well-ventilated space, out of the reach of children, and must not be stored in a building, garage or any other enclosed areas.

Troubleshooting Guide

This guide should be followed in case of failure of the appliance to operate correctly.

For parts replacement, please contact CAMPLUX to obtain.

Gas water heater		
Symptom	Possible cause	Solution
Appliance will not start - no audible clicks at start-up	• Water incoming and outgoing connections reversed • Inadequate battery voltage or wrong direction • Wires inside disconnect during shipping • Ignition controller failure • Gas/water valve assembly malfunction	• Check for connections and make sure the connections are correct • Replace fresh batteries/ align with correct polarity (+/-) • Take front panel off and reconnect the wires • Repair or replace ignition controller • Replace gas/water valve assembly
Appliance will not start - audible clicks at start-up	• Too low water pressure • Blockage of gas inlet filter • Misalignment or aging of ignition pins • Too high gas pressure • Incorrect gas type	• Check for sufficient water flow and pressure(0.25-7.5 bar) • Clean up gas inlet filter • Bent the ignition pin back by 3-4mm to heat the burner. If still not, replace the ignition pin • Check for gas pressure (see dataplate for reference) • Check for gas type
Appliance shuts down shortly after starting	• Aging of induction pin • Ignition pin wire loose • Pulse igniter malfunction • Inadequate battery voltage • High wind (above 10 kPh) to blow flame down	• Replace induction pin • Disconnect ignition pin wire, cut about 5-8mm off, reconnect it again • Replace pulse igniter • Replace fresh batteries • Protect appliance from direct wind
Water is not hot enough	• Improper gas and water knob dial position • Excessive carbon accumulation in the heat exchanger (flame is yellow) • Inadequate supply of fuel gas • Gas valve is half open • Too high water pressure • Too low inlet water temperature • Altitude above 610 metres (2000	• Turn flame (gas knob) up and water flow (water knob) down • Clean up heat exchanger • Clean up gas route system • Open gas valve completely to enlarge gas volume • Reduce water supply • Cycle water between appliance and a source reservoir to your desired temperature • Recommend using below 610 metres (2000 feet)



Water is too hot	• Improper gas and water knob dial position • Blockage of water route system • Too low water pressure • Too high gas pressure • Temperature controller malfunction	• Turn flame (gas knob) down and water flow (water knob) up • Clean filter on water admitting orifice and shower head • Boost water pressure by water pump • Regulate pressure relief valve, reduce overall gas supply • Repair or replace temperature controller
Blasting combustion	• Too high gas pressure • Air exiting inside fuel gas pipe • Inadequate battery voltage	• Regulate pressure relief valve, reduce overall gas supply • Repeat opening and closing water knob for several times • Replace fresh batteries
Returned fire	• Too low water pressure	• Boost water pressure by water pump/ adjust water flow rate screw at the inlet water pipe
Water inlet/outlet pipe is leaking	• There is a gap in the water pipe connection • Gas/water valve assembly malfunction	• Wrap a few turns of teflon tape around the water pipe • Replace gas/water valve assembly
Shower hose/head is leaking	• The included rubber gasket is not connected • Too high water pressure • Too hot water	• Insert the supplied rubber gasket at shower hose connection • Reduce water supply • Do not always keep the switch in the "OFF" position when using
Appliance is leaking inside	• Loose or damaged seal within the valve assembly • Gas/water valve assembly malfunction • Heat exchanger damaged by freezing water	• Take apart the screws of the valve assembly and adjust/replace the seal • Replace gas/water valve assembly • Repair or replace heat exchanger (Refer to "Freezing protection measures" section for freeze damage tips)
Appliance shuts down at very high outlet water temperature	• Over heat protection (80±5°C)	• Restart the appliance when water become cooler, then reduce gas volume and enlarge water supply



Off-grid Plumbing		
Symptom	Possible cause	Solution
Water pump isn't working at all	• Power supply disconnect or malfunction	• Check pump properly connected to 12V power source
Water pump cannot pump water	• Water pump over heating • Filter blockage by debris • 12V power source is not powerful enough • Water hose connections are loose or hoses twists • Air existing inside water pipe	• Restart pump when it becomes cooler • Back-flush or disassembled and rinse individual parts • Ensure your 12V power source holds a sufficient charge • Tighten all connections and ensure hoses free from kinks • Fill the feed pipe with water firstly and to keep the feed pipe above the pump at all times to ensure that no air enters the pump
Pump makes a noise	• The ground is not flat	• Ensure the feet placed steadily on the ground

Warranty Information

CAMPLUX warranties this water heater to be free of defects in material and/or workmanship for a period of two (2) years commencing on the day on which the product is purchased. During this 2-year warranty period, we will at our option, at no charge to the customer, repair or replace this product if found defective, with a new or reconditioned product, but not to include costs of removal or installation. Warranty services provided shall neither prolong the warranty period nor initiate a new warranty period. All return goods must be shipped with transportation charges prepaid.

This warranty shall not cover errors due to improper installation or incorrect usage, incorrect operating conditions or defective maintenance or repair work. Normal wear and tear such as lime scaling shall also be excluded under this warranty. The warranty will not be valid if the problem is caused by extreme values of drinking water.

This warranty shall not include compensation, withdrawal from the agreement, reduction in price or any reimbursement for consequential loss due to defects.

The owner and not the CAMPLUX nor his agent/representative shall be liable for and shall pay for all field charges for labor or other expenses incurred in the removal and/or repair of the water heater or any expense incurred by the Owner in order to repair the water heater.

Disposal

Disposal of the appliance

Environmental protection is one of the principles of our company. The appliance is manufactured in compliance with current environmental legislation.

Waste electrical and electronic equipment must be separated for disposal and re-used (European directive on waste electrical and electronic equipment).

Do not dispose this product as unsorted municipal waste. Collection of such waste separately for special treatment is necessary.

Disposal of the packaging

Please also dispose of all packaging material with due consideration for the environment. The packaging of this product is made for protecting your new appliance against damages during transport. The materials used are selected carefully and should be recycled. Recycling reduces the use of raw materials and waste.





United Kingdom

✉ support@camplux.uk

🔗 camplux.uk

European Union

✉ support.eu@camplux.com

🔗 de.camplux.com

BENUTZERHANDBUCH

AY-SERIE GASDURCHLAUFERHITZER

Optionale Farbe ▶

Weiß

Schwarz

Grau



LESEN SIE DIESES HANDBUCH

Im Inneren finden Sie viele hilfreiche Hinweise zur ordnungsgemäßen Verwendung und Wartung Ihres Gerät. Ein wenig Vorsorge kann Ihnen Zeit und Geld über die Lebensdauer Ihres Gerät sparen. Im Abschnitt Tipps zur Fehlerbehebung finden Sie viele Antworten auf häufig auftretende Probleme. Wenn Sie zuerst die Tabelle mit den Tipps zur Fehlerbehebung durchsehen, müssen Sie möglicherweise keinen Kundendienst anrufen.

Bewahren Sie das Handbuch zum späteren Nachschlagen auf. Die in diesem Handbuch enthaltenen Abbildungen stellen eine vereinfachte Darstellung des Produkts dar. Solche Darstellungen können geringfügige, unbedeutende Unterschiede zum gelieferten Produkt aufweisen.



LESEN SIE DIE SICHERHEITSINFORMATIONEN

Um Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer zu gewährleisten, haben wir in diesem Handbuch wichtige Sicherheitshinweise enthalten. Alle Sicherheitsmeldungen folgen dem Sicherheitswarnsymbol und den Worten: „**VORSICHT**“, „**GEFAHR**“, „**WARNUNG**“ oder „**HINWEIS**“.

Diese Wörter bedeuten:



VORSICHT - Eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.



GEFAHR - Eine unmittelbar gefährliche Situation, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.



WARNUNG - Eine möglicherweise gefährliche Situation, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen und/oder zu Sachschäden führen kann.



HINWEIS - Es wird darauf hingewiesen, dass ein bestimmtes Verfahren eingehalten oder ein bestimmter Zustand aufrechterhalten werden muss.



Inhalt

Wichtige Informationen	03-07
Vorsichtsmaßnahmen & Warnungen	03
Sicherheits-und Pflegehinweise	04
Funktion & Eigenschaften	06
In Der Box	08-08
Produktinformation	09-10
Produktabmessungen	09
Technische Daten	09
Konstruktion & Komponenten	10
Installationsanleitung	11-15
Vorsichtsmaßnahmen	11
Gas & Regulator	11
Einrichten	12
Anschluss der Wasserpumpe & Ständer	14
Dichtheitsprüfung	16
Betrieb	16-17
Wartungshinweise	18-20
Tägliche Inspektion & Wartung	18
Frostschutzmaßnahmen	19
Aufbewahrung	20
Anleitung Zur Fehlerbehebung	21-23
Informationen zur Garantie	23-24
Entsorgung	24-24

Wichtige Informationen

Vorsicht & Warnung



GEFAHR!

LPG hat ein Riechmittel hinzugefügt, um die Erkennung eines Gaslecks zu unterstützen. Manche Menschen sind möglicherweise nicht in der Lage, diesen Geruchsstoff zu riechen oder zu erkennen. Wenn Sie den Geruch von flüssigem Propan oder Butangas nicht kennen oder sich nicht auskennen, wenden Sie sich an den Gasversorger. Andere Zustände, wie „Verblasen des Geruchs“, die eine Verringerung der Intensität des Geruchs bewirken, können ebenfalls ein Gasleck verbergen oder tarnen. Immer mit einem handelsüblichen Lecksucher oder Seifenwasser überprüfen.



Vorsicht

- Dieses Gerät ist nicht für die Trinkwasserversorgung bestimmt. Dieses Gerät ist nur zum Duschen, Waschen und Reinigen mit erwärmtem Wasser ausgestattet.
- Dieses Gerät ist nicht für die Trinkwasserversorgung bestimmt. Dieses Gerät ist nur zum Duschen, Waschen und Reinigen mit erwärmtem Wasser ausgestattet.
- Decken Sie das Gerät immer ab, wenn Sie es nicht benutzen, und dieses Gerät kann keinem starken Wind oder Regen ausgesetzt werden.



Warnung

- Verwenden Sie zwei Schaltschlüssel, wenn Sie den Gasreglerschlauch an das Gerät anschließen, da sonst das Gasventil beschädigt werden kann.
- Überprüfen und bestätigen Sie die Wassertemperatur, bevor Sie dieses Gerät verwenden. Das Wasser dieses Geräts kann sehr heiß sein.
- Dieses Gerät ist nicht für den Betrieb bei Frost oder Umgebungstemperaturen unter 0°C geeignet. Es wird empfohlen, die Geräte über 0°C bis 25°C zu betreiben.



GEFAHR!

Installieren und entlüften Sie das Gerät ordnungsgemäß. Wenn das Gerät in dieser Bedienungsanleitung nicht ordnungsgemäß installiert wird,



kann dies zu einem unsicheren Betrieb des Geräts führen. Betreiben Sie dieses Gerät niemals, es sei denn, es ist ordnungsgemäß installiert und verfügt über eine ausreichende Luftversorgung für den ordnungsgemäßen Betrieb, um die Gefahr von Bränden, Explosionen oder Erstickten durch Kohlenmonoxid zu vermeiden. Stellen Sie sicher, dass die Abgasklemme bei der ersten Inbetriebnahme und danach mindestens einmal jährlich auf ordnungsgemäße Installation überprüft wird.

Sicherheits-und Pflegehinweise

Dieses Gerät darf nur unter freiem Himmel mit natürlicher Belüftung ohne stehende Bereiche verwendet werden, in denen Gaslecks und Verbrennungsprodukte durch Wind und natürliche Konvektion schnell verteilt werden können.

- Nur zur Verwendung im Freien.
- Das Gerät kann an einem teilweise geschützten Ort installiert werden.
- Änderungen am Gerät, Missbrauch oder Nichtbeachtung der Anweisungen können gefährlich sein und führen zum Erlöschen Ihrer Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben hiervon unberührt.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es in Betrieb ist.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn die Dichtungen beschädigt oder abgenutzt sind.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn es undicht oder beschädigt ist oder nicht richtig funktioniert.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in aufrechter Position. Dieses Gerät muss aufrecht an einer nicht brennbaren ebenen senkrechten Fläche befestigt werden.
- Lagern Sie keine brennbaren Materialien in der Nähe des Geräts.
- Überprüfen Sie den Gastyp, bevor Sie ihn an den Warmwasserbereiter anschließen. Falsches Gas kann ernsthafte Gefahren verursachen.
- Nur zur Verwendung mit Flüssiggasflaschen. Für LPG muss ein geeigneter Regler verwendet werden.
- Schalten Sie nach Gebrauch die Gaszufuhr an der Gasflasche aus.
- Lagern Sie keine brennbaren Materialien in der Nähe des Geräts.
- Überprüfen Sie den Gastyp, bevor Sie ihn an den Warmwasserbereiter anschließen. Falsches Gas kann ernsthafte Gefahren verursachen.
- Nur zur Verwendung mit Flüssiggasflaschen. Für LPG muss ein geeigneter Regler verwendet werden.
- Schalten Sie nach Gebrauch die Gaszufuhr an der Gasflasche aus.

- Gasflaschen sollten an einem gut belüfteten Ort, vorzugsweise außerhalb von Personen und Zündquellen wie offener Flamme, Zündflamme, elektrischer Heizung oder ähnlichen Geräten, gewechselt werden.
- Sollte es zu einer Überhitzung kommen oder die Gaszufuhr nicht unterbrochen werden, schalten Sie die Gaszufuhr an der Gasflasche aus.
- Testen Sie Ihren Warmwasserbereiter jährlich auf Dichtheit. Überprüfen Sie die Schlauchverbindungen auf festen Sitz und prüfen Sie sie bei jedem erneuten Anschließen der Gasflasche auf Dichtheit.
- Wenn Ihr Gerät undicht ist (oder nach Gas riecht), schalten Sie sofort das Gasflaschenventil aus und entfernen Sie das Gerät an einem gut belüfteten Ort, entfernt von Zündquellen. Mit Seifenwasser auf Undichtigkeiten prüfen. Versuchen Sie nicht, Lecks mit der Flamme zu entdecken.
- Dieses Gerät darf nicht bei Windgeschwindigkeiten über 10 kPh verwendet werden. Das Gerät erlischt bei Windgeschwindigkeiten über 10kPh. Diese Funktion wird durch die am Gerät angebrachte Sicherheitsfunktion geregelt. Eine natürliche Umgebung verwendet wird, um es vor direktem Wind zu schützen.
- Dieses Gerät ist während und nach dem Gebrauch heiß. Bewegen Sie es niemals während des Betriebs. Warten Sie nach dem Löschen der Flamme mindestens 10 Minuten, bevor Sie sie bewegen.
- Zugängliche Teile können sehr heiß sein. Halten Sie kleine Kinder fern.
- Das Abgas und die Oberseite des Geräts sind heiß! Legen Sie keine Hände oder andere Gegenstände in die Nähe der Oberseite des Geräts.
- Decken Sie das Gerät bei Nichtgebrauch immer ab.
- Dieses Gerät ist an einem trockenen und gut belüfteten Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung und ohne Zündquellen aufzubewahren.
- Die Installations-, Einstell-, Prüf- und Wartungsarbeiten dürfen nur von qualifizierten Installateuren ausgeführt werden.
- Alle vom Hersteller oder seinem Vertreter versiegelten Teile dürfen vom Benutzer nicht manipuliert werden.
- Das Gerät muss gemäß den im Verwendungsland geltenden Bestimmungen installiert werden.



Dinge, Die In Einer Ungewöhnlichen Oder Aufkommenden Situation Zu Tun Sind

- Schalten Sie sowohl den Wasser- als auch den Gasregler aus
- Verwenden Sie keinen Duschkopf.
- Um Unfälle wie Brände, Rauch usw. zu vermeiden, muss die Gasquelle und die Wasserquelle sofort abgeschaltet werden, falls Anomalien (wie rauchende oder riechende Lufteinlass-/Abgasauslassrohre usw.) festgestellt und eine Genehmigung erteilt werden. Der Kundendienst muss ebenfalls kontaktiert werden.
- Verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich zur Erzeugung von heißem Wasser.

Brandschutz Rund Um Das Gerät

Halten Sie dieses Gerät von allen brennbaren Stoffen fern.

Mindestabstände: hinten 1000 mm, seitlich 1000 mm, oben 1000 mm.

Um Brand oder Explosionen zu vermeiden, dürfen keine entflammbaren, explosiven und ätzenden Substanzen um das Gerät herum angebracht werden (z. B. Zeitung, Holz, Kerosin).

Keine Demontage Des Gerätes

Nehmen Sie das Gerät niemals ohne Genehmigung auseinander, um Unfälle zu vermeiden.

Verwenden Von Hilfsprodukten

Verwenden Sie bei Verwendung des Geräts im Bereich mit niedrigem Wasserdruck keinen Duschkopf, um Verbrühungen zu vermeiden.

Funktion & Eigenschaften

- Zündung durch „D“ Zellenbatterie, kein elektrischer Strom erforderlich.
- Impulszünder, perfekte Zündrate.
- Wassergesteuerte automatische Zündung: Ein gültiger Wasserdruck zwischen 0,25 bis 7,5 bar öffnet den Zündkreis für eine einfache und bequeme Bedienung.
- Wenn der Wasserdruck über 7,5 bar liegt, wird der übermäßige Druck vom Gerät automatisch abgelassen, um eine Beschädigung der internen Komponenten zu vermeiden.

- Automatischer Abschaltschutz: Der automatische Abschaltschutz unterbricht die Gaszufuhr sofort bei einem Flammenausfall, um das Risiko eines Gasaustritts zu verringern.
- Sollte es durch einen Unfall zu einer Überhitzung kommen, wird die Gaszufuhr sofort und automatisch unterbrochen.
- Der automatische Abschaltschutz unterbricht die Gaszufuhr sofort, wenn die Flamme aufgrund eines Unfalls erlischt.
- Abnehmbare Ablassschraube, um Schäden an der Wasserleitung und am Regler durch gefrorenes Wasser zu vermeiden. Bitte stellen Sie die Schraube innen an der Ablassschraube nicht ein, sondern ziehen Sie die Schraube als ganze Einheit heraus.

Freizeitnutzung im Freien



Außendusche



Reitsport



Jagd



Wohnmobilausflug



Poolseite



Wandern



Haustierbaden



Hüttenhäuser



Camping



Winzige Häuser



Notfallvorbereitung



Off-Grid-Bereiche

In Der Box

1. Prüfen Sie das Kästchen auf Schäden. Schäden, die beim Transport entstanden sind, müssen sofort gemeldet werden.
2. Stellen Sie sicher, dass Sie alle Teile haben (siehe Anhang).

Bitte beachten Sie: Im Lieferumfang enthaltene Teile und Zubehör können je nach Land und Vorschriften variieren



Gasdurchlauferhitzer



Gasregler mit 150 cm Schlauch



Duschkopf mit 150 cm Schlauch



Duschkopf mit 350 cm Schlauch



Hardware-Paket



4,3 L/M Wasserpumpe 12V



200 cm Wasserschlauch x 2



680 cm Zigarettenschnur zum Aufladen



110 cm Krokodilklemmenkabel zum Aufladen



Abnehmbare Ständer



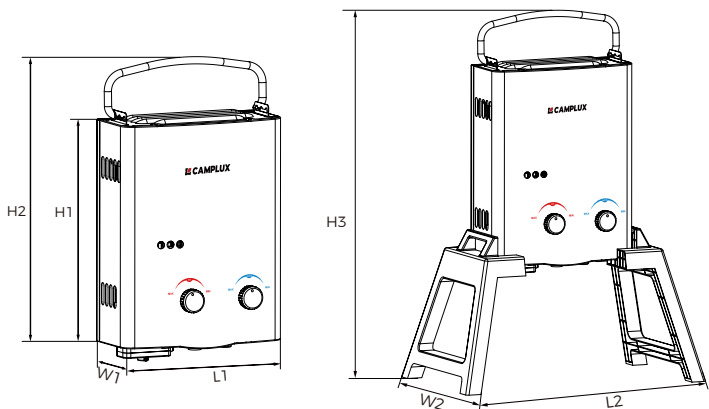
Aufbewahrungstasche

Série	AY132	AY132P43	AY132Max
Wasserdurchflussmenge	5 L/M	5 L/M	5 L/M
Basis-Zubehör			
Gasdurchlauferhitzer	●	●	●
Gasregler mit 150 cm Schlauch	●	●	●
Duschkopf mit 150 cm Schlauch	●	●	—
Duschkopf mit 350 cm Schlauch	—	—	●
Hardware-Paket	●	●	●
Off-Grid-Wasserpumpen-Kits			
4,3 L/M Wasserpumpe 12V	—	●	●
200 cm Wasser schlauch x 2	—	●	●
680 cm Zigarettenschnur zum Aufladen	—	●	●
110 cm Krokodilklemmen kabel zum Aufladen	—	●	●
Abnehmbare Ständer	—	—	●
Aufbewahrungstasche	—	—	●

Inbegriffen“●” Nicht enthalten “—”

Produktinformation

Produktabmessungen



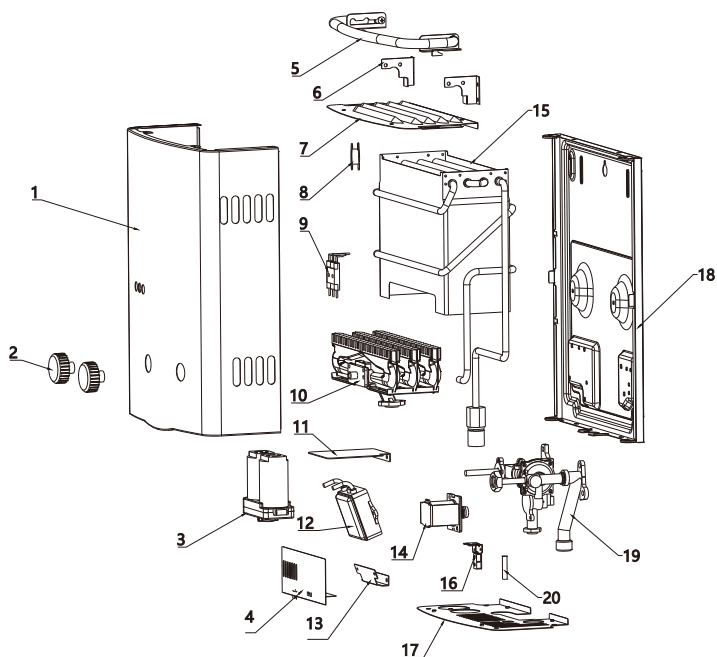
Maße (mm)	L1	L2	W1	W2	H1	H2	H3
AY132	292	/	132	/	371	472	/
AY132Max	292	500	132	300	371	472	677

Technische Daten

UK CA CE 8504-24 8504DO-0006 2531-24 2531DN-0048	Gasdurchlauferhitzer			
	AY132 Serie			
Bestimmungsland	BE, FR, IT, LU, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, CH, SI, LV, TR, SK		LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, MT, SK, SI, BG, IS, NO, HR, RO, IT, HU, LV, BE, GB, FR	
			DE, AT, CH, SK	
Gerätekatgorien	I 3+(28-30/37)		I 3B/P(30)	I 3B/P(50)
Art des Gases	G30	G31	G30, G31 or their mixtures	
Versorgungsdruck (mbar)	28-30		30	50
Mindest. Gasdruck (mbar)	20		25	42.5
Max. Gasdruck (mbar)	35		35	57.5
Injektorgröße (mm)	0.67		0.67	0.59
Nennwärmezufuhr (Qn, kW)			10	10
Mindest. Wärmeeintrag (Qmin, kW)			5.5	6.0
Nennwärmeleistung (Pn, kW)			8.5	8.5
Nennwirkungsgrad (%)			85	85
Nominale Warmwasserproduktionskapazität (L/min, Δt=25K)			5	5
Versorgungsspannung (V d.c)			3	3
Rang des Wasserdrucks (pw)(bar)			0.25-7.5	0.25-7.5

Konstruktion & Komponenten

Informationen zum Austausch von Teilen finden Sie unten und kontaktieren Sie CAMPLUX.



	Name des Teils
1	Frontplatte
2	Knöpfe
3	Batteriefach
4	Hitzeschild des Brenners
5	Tragbarer Griff
6	Wärmetauscherhalterung
7	Obere Platte
8	Temperaturregler
9	Zündsensorkomponente
10	Brenner

	Name des Teils
11	Impulsdämmplatte
12	Zünde
13	Halterung des Zündreglers
14	Magnet
15	Wärmetauscher
16	Mikroschalter
17	Bodenplatte
18	Rückenschale
19	Gas/Wasser-verbindungsventil
20	Ablassschraube

Installationsanleitung

Die Installation, die Einstellungen und die Wartung, die in diesem Teil aufgeführt sind, dürfen nur von qualifizierte Personen durchgeführt werden. Der Hersteller haftet nicht für Personen-oder Sachschäden, die durch eine fehlerhafte Installation des Gerätes entstehen.

Vorsichtsmaßnahmen

Brennbare Oberflächen, Textilien und brennbare Materialien müssen während des Betriebs von den Seiten und der Oberseite des Geräts ferngehalten werden.

Das Gerät ist so konstruiert, dass es aufrecht an einer nicht brennbaren senkrechten Fläche befestigt werden kann. Betreiben Sie das Gerät nicht in aufrechter Position. Dies kann gefährlich sein und das Gerät beschädigen.

Verdecken Sie keine Belüftungsöffnungen im Wasserkocher. Stellen Sie die Gasflasche auf einen ebenen Boden neben dem Grill und fern von Wärmequellen. Wenn Sie die Gasflasche installieren oder austauschen müssen, stellen Sie sicher, dass der Gerät ausgeschaltet ist und sich keine Zündquellen (Zigaretten, offenes Feuer, Funken usw.) in der Nähe befinden, bevor Sie fortfahren.

Gas & Regulator

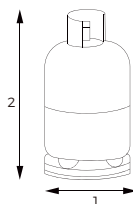
Dieses Gerät darf nur mit einer Flüssiggasflasche mit geeignetem Gasregler verwendet werden. Das Gas und der Regler müssen den unten aufgeführten Spezifikationen entsprechen.

- Gasflasche: LPG, 5-15 kg Niederdruck-Gasflasche empfohlen. Sehen Sie sich das Diagramm unten an, um den Gasflaschenstandard zu überprüfen.

Legende

1= maximaler Durchmesser=31.5 cm

2= maximale Höhe=58 cm



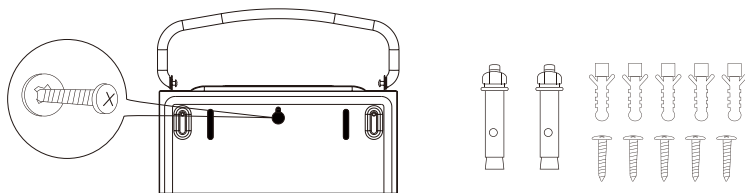
- Gasregler: Niederdruck; zertifiziert nach EN16129.
- Schlauch: entspricht EN16436-1, nicht länger als 150 cm.

- Der Schlauch sollte frei hängen, ohne Knicke, Verdrehungen, Spannungen, Falten oder Knicke, die den freien Gasfluss behindern könnten. Überprüfen Sie den Schlauch vor dem Gebrauch immer auf Schnitte, Risse oder übermäßigen Verschleiß.
- Abgesehen von der Verbindungsstelle darf kein Teil des Schlauchs heiße Teile berühren. Wenn der Schlauch Anzeichen einer Beschädigung aufweist, muss er durch einen Schlauch ersetzt werden, der für die Verwendung mit Flüssiggas geeignet ist und den nationalen Normen des jeweiligen Landes entspricht.
- Montieren Sie die Gasflasche niemals unter dem Geräts, da dies zu schweren Verletzungen des Benutzers, anderer Personen und/oder Sachwerte führen kann. Stellen Sie die Gasflasche immer an die Seite des Geräts. Die Gasflasche sollte so weit wie möglich vom Gerät entfernt sein, ohne den Schlauch zu belasten.
- Wenden Sie sich an Ihren LPG-Händler, um Informationen zu einem geeigneten Regler für die Gasflasche zu erhalten.

Einrichten

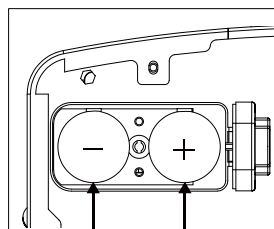
Schritt 1: Montieren Sie das Gerät an der Wand

Suchen Sie sich eine geeignete stabile, nicht brennbare vertikale Oberfläche, auf der Sie das Gerät befestigen können. Stellen Sie das Gerät mit dem Befestigungssatz senkrecht auf und stellen Sie sicher, dass es fest sitzt.

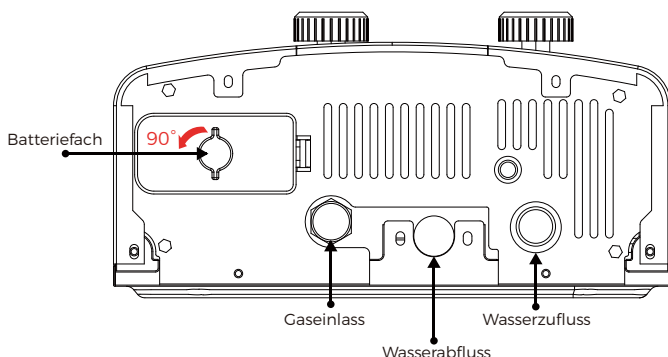


Schritt 2: Legen Sie 2 D-Zellen-Batterien ein

Legen Sie zwei „D“-Zellenbatterien (nicht im Lieferumfang enthalten) in das Fach an der Unterseite des Geräts ein. Überprüfen Sie, ob die Batterien in die richtige Richtung zeigen.



Negativ nach außen
Positiv nach außen

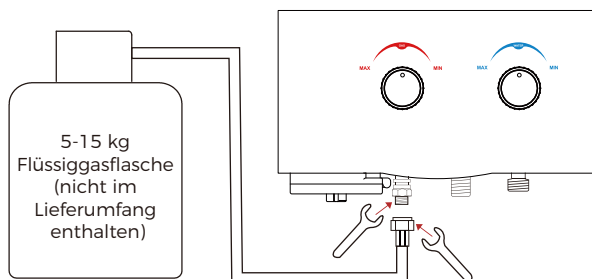


Schritt 3: Anschluss des Gasreglers

- Vergewissern Sie sich, dass das Ventil der Gasflasche geschlossen ist, und schließen Sie den Gasregler an die Flasche an, wie in den Anweisungen Ihres Händlers für Regler und Gasflaschen beschrieben.
- Schließen Sie den Gasregler an der Unterseite des Geräts an, die mit „GAS INLET“ gekennzeichnet ist. Bitte schließen Sie den Regler mit einem Drehmoment zwischen 20 bis 28Nm an. Nicht überdrehen. Ein zu festes Anziehen kann zu einem Gasleck führen!

Bitte beachten Sie:

- Stellen Sie sicher, dass Sie an allen Anschlüssen mitgelieferte Unterlegscheiben verwenden, und prüfen Sie vor der Zündung, ob ein Gasgeruch vorliegt.
- Bevor Sie das Ventil der LP-Flasche öffnen, prüfen Sie die Überwurfmutter auf Dichtheit auf Seite 16.
- Bitte prüfen Sie auf Seite 11 weitere Details zur Gasflasche und zum Regler.

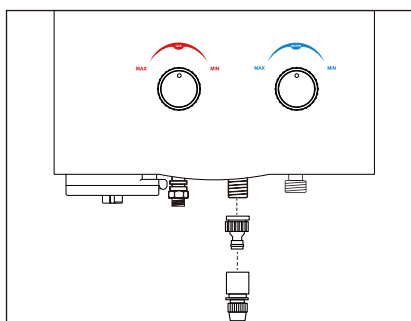
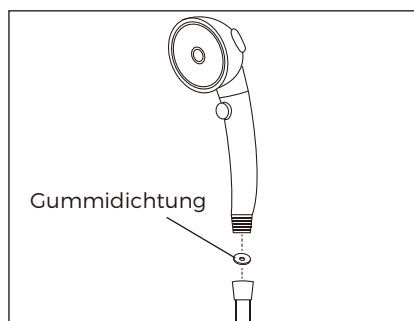


Schritt 4: Anschlüsse für Wasserauslass und -einlass

- Schließen Sie den roten Wasseranschluss an die mit „WATER OUTLET“ markierte Überwurfmutter an und befestigen Sie dann den Schnappanschluss des Duschsets am Gerät.
- Schließen Sie die Kaltwasserleitung an die Überwurfmutter des Wasserzulaufs an und verbinden Sie das andere Ende des Schlauchs mit der Wasserleitung.

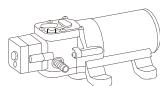
Bitte beachten Sie:

- Stellen Sie sicher, dass Sie die mitgelieferte Gummidichtung an den Anschlüssen einlegen.
- NICHT ÜBERDREHEN! Nur von Hand anziehen.



Anschluss der Wasserpumpe & Ständer

a



4,3L Wasserpumpe

b



Schlauchklemme

c



G1/2"-Wasser-
anschluss

d



200 cm Zulaufschlauch mit
einem Schnappanschluss

e



200 cm
Zulaufschlauch ohne
einen Schnapp-
anschluss

f



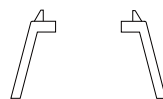
110 cm Krokodill-
klemmenkabel zum
Aufladen

g



680 cm Zigarette-
nanzündkabel zum
Aufladen

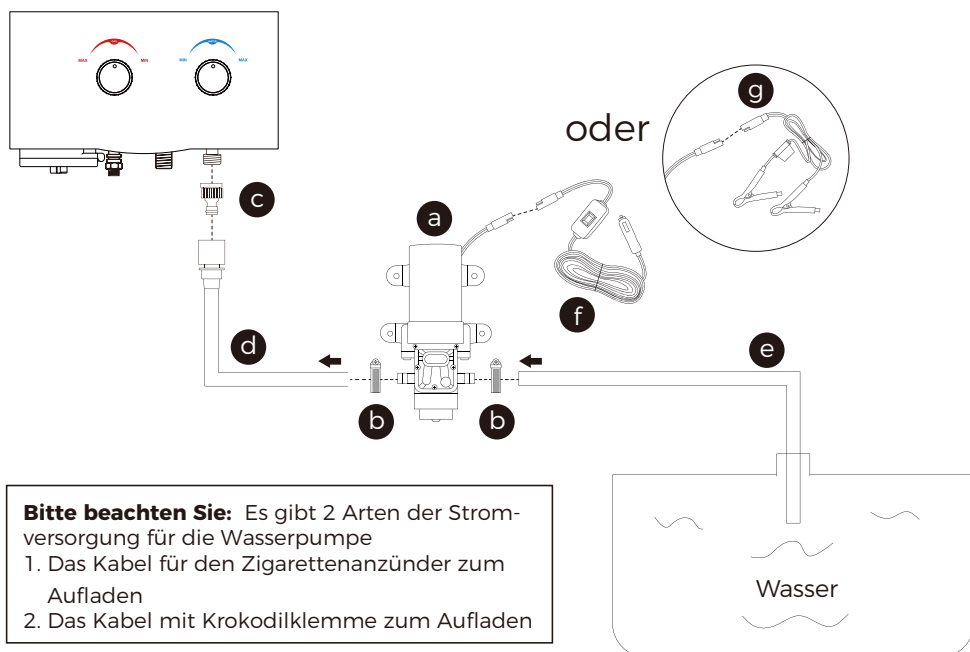
h



Ständer

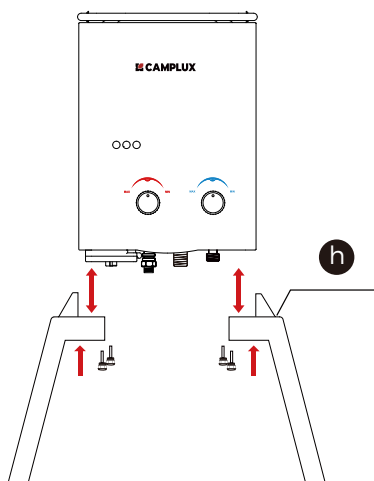
Anschluss der Wasserpumpe

Serie: AY132P43, AY132Max



Anschluss der Ständer

Serie: AY132Max



Dichtheitsprüfung

 **WARNUNG:** Führen Sie eine Dichtheitsprüfung immer in einem gut belüfteten Bereich durch. Verwenden Sie niemals eine offene Flamme zum Testen auf Gaslecks, da dies zu Sachschäden, Verletzungen oder zum Tod führen kann.

Das Gerät und seine Hausanschlüsse müssen vor der Inbetriebnahme bei normalen Betriebsdrücken auf Dichtheit geprüft werden.

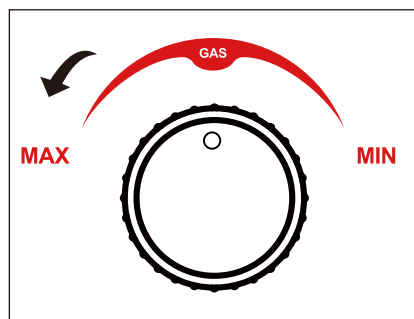
Schritte zur Dichtheitsprüfung

- a. Öffnen Sie die Gaszufuhr zum Gerät aus der empfohlenen Gasversorgung auf.
- b. Verwenden Sie einen handelsüblichen Lecksucher oder eine Seifenlauge (1/2 Wasser und 1/2 flüssiges Reinigungsmittel), um alle Anschlüsse und Armaturen auf Lecks zu prüfen.
- c. Blasen weisen auf ein Gasleck hin, das behoben werden muss. Schließen Sie die Gaszufuhr an der Gasflasche. Ziehen Sie alle Verbindungen erneut fest. Wiederholen Sie die Dichtheitsprüfung, bis keine Blasen mehr zu sehen sind, was bedeutet, dass das System vollständig abgedichtet ist.

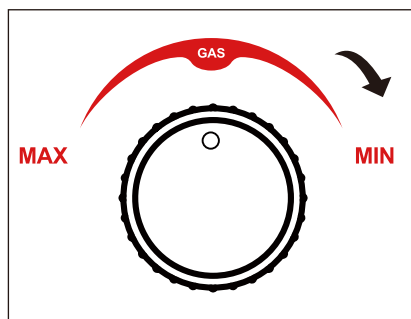
Betrieb

1. Stellen Sie sicher, dass der Schalter des Duschkopfes auf „AUS“ steht.
2. Drehen Sie das Gasventil an Ihrer Gasflasche ganz auf.
3. Öffnen Sie das Ventil an Ihrer Wasserquelle. Bitte beachten Sie, dass kein Wasser durch den Duschkopf fließen darf, wenn der Schalter auf „AUS“ steht.
4. Sobald Wasser durch das System fließt, zündet das Gerät. Während der Zündung ertönt eine Reihe von Klicks und der Brenner zündet. Stellen Sie sicher, dass Sie einen ausreichenden Wasserdruck zwischen 0,25 und 7,5 bar haben.
- Sobald Wasser durch das System fließt, zündet das Gerät. Während der Zündung ertönt eine Reihe von Klicks und der Brenner zündet. Wenn der Brenner nach 5 Sekunden nicht zündet, lesen Sie den Abschnitt zur Fehlerbehebung auf Seite 21.

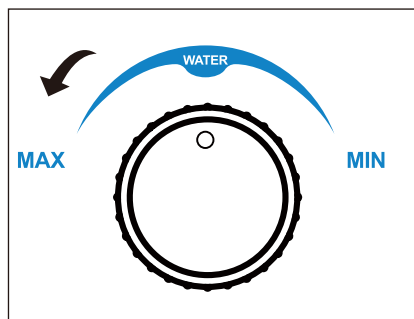
5. Stellen Sie die Temperatur des aus dem Duschkopf austretenden Wassers durch Drehen der Knöpfe „GAS“ und „WATER“ ein.



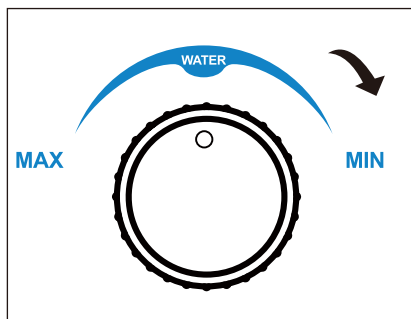
a. Gasdurchfluss erhöhen



b. Gasdurchfluss vermindern



c. Erhöhen Sie den Wasserdurchfluss



d. Verringern Sie den Wasserdurchfluss

VORSICHT

Achten Sie darauf, die Temperatur des Wasserstroms aus dem Duschkopf zu prüfen, da dieser heiß genug sein kann, um Verbrühungen zu verursachen.

Achtung! Vermeiden Sie Verbrühungen

Berühren Sie während des Gebrauchs oder direkt nach dem Finish nicht die Außenverkleidung, um Verbrühungen zu vermeiden.

Wartungshinweise

Tägliche Inspektion & Wartung

Das Gerät, die Gasleitungen und die Schläuche sollten alle 6-12 Monate von einem qualifizierten Installateur überprüft und gewartet werden. Wenn Sie Fugen finden, die nicht fest angezogen sind, oder wenn es irgendwo Risse oder Korrosion gibt, sollten Sie das Gerät nicht mehr benutzen und die notwendigen Wartungsarbeiten sofort durchführen.

VORSICHT: Das Gerät wird kurz nach dem Gebrauch noch heiß sein. Lassen Sie das restliche Wasser nicht ab, bis das Wasser abgekühlt ist, um Verbrühungen zu vermeiden.

Benutzer sollten das Seifenwasser regelmäßig zum Abwischen der Verbindungsteile der einzelnen Rohre verwenden, um zu prüfen, ob die Gasleckage vorliegt.

- Reinigen Sie das Gehäuse des Geräts regelmäßig von angesammeltem Schmutz und Staub mit einem Tuch.
- Verwenden Sie keine chemischen oder flüchtigen Lösungsmittel.
- Reinigen Sie alle Oberflächen und Bereiche mit einem neutralen Reinigungsmittel und wischen Sie sie anschließend trocken. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in die obere Entlüftungsöffnung gelangt.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob der Edelstahlfilter an der Leitung „WATER INLET“ angebracht ist, und reinigen Sie sie, falls Partikel vorhanden sind.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in eine Spüle oder einen Behälter.
- Verwenden Sie keine Scheuermittel oder Bleichmittel.



HINWEIS

Lassen Sie keinen Schmutz und Staub in die Feuerlöcher des Brenners und in elektrische Teile fallen, und lösen oder beschädigen Sie auch keine anderen Teile. Informationen zum Wiederherstellen der Teile nach der Reinigung finden Sie in den Installationsanforderungen.

Halten sie die Umgebung um das Gerät Sauber und Ordentlich

Es sollte regelmäßig gereinigt werden, um die Umgebung des Geräts sauber zu halten.

Wenn der Bereich nicht aufgeräumt ist, können Kakerlakenansammlungen oder angesammelte Spinnweben auftreten, die zu Fehlfunktionen oder einem Brandunfall führen können.

Abschalten

Um den Betrieb dieses Geräts vorübergehend zu unterbrechen, müssen Sie lediglich den Wasserknopf oder das Wassereinlassventil schließen, um den Wasserfluss zu unterbrechen. Das Flammenfeuer erlischt automatisch.

Nachdem Sie den Wasserkocher nicht mehr benutzen, schalten Sie bitte den Wasserknopf und den Gasknopf aus.

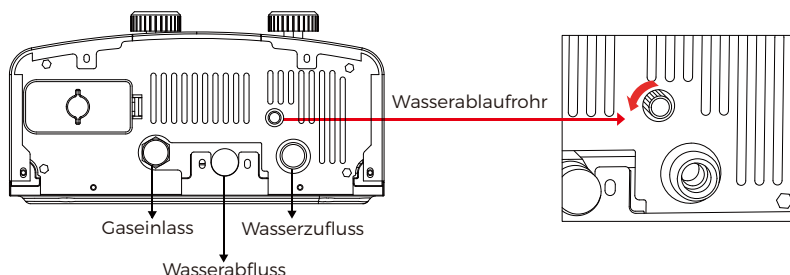


VORSICHT

Das Gerät sollte nicht längere Zeit ununterbrochen benutzt werden, um seine Lebensdauer zu gewährleisten.

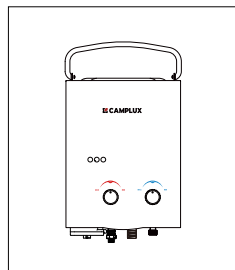
Frostschutzmaßnahmen

WARNUNG: Wenn die Außentemperatur um oder unter dem Gefrierpunkt liegt (0 °C/32 °F), stellen Sie sicher, dass die Ablassschraube geöffnet wird und das Wasser nach dem Gebrauch aus dem Gerät abgelassen wird, um Schäden im Inneren des Geräts zu vermeiden. Sie müssen auch die Ablass-Wasserleitung abnehmen, um sicherzustellen, dass das Wasser im Wärmetauscher abgelassen wird. Wenn Sie das Gerät nicht ordnungsgemäß entleeren, führt dies zu Wasserschäden, die repariert werden können oder auch nicht.



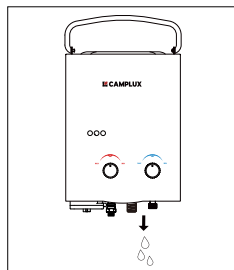
Sichere Aufbewahrung Schritte

 Um das Restwasser vollständig ablassen, halten Sie den Gerät beim Ablassen des Wassers in einer vertikalen Statue.



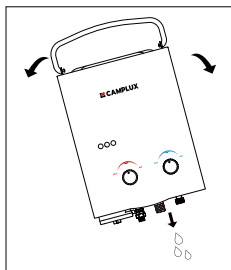
Anschlüsse trennen

Schalten Sie Gas und Wasser aus.
Trennen Sie beide.



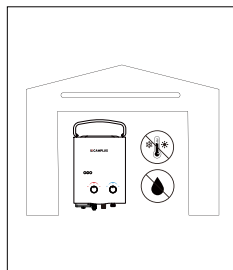
Wasser ablassen

Verwenden Sie den Ablassstopfen,
um den Warmwasserbereiter
gründlich zu entleeren.



Gasdurchlauferhitzer kippen

Kippen Sie Ihren
Gasdurchlauferhitzer hin und her,
um überschüssiges Wasser
zu entfernen.



An einem sicheren Ort aufbewahren

Bewahren Sie das Gerät bis zur
nächsten Verwendung in einem
warmen, trockenen Raum auf.

Lagerung

- Wenn Sie das Gerät nicht verwenden, sollten Sie es an einem klimatisierten Ort aufbewahren.
- Nehmen Sie bei längerer Lagerung die 2 × D-Zellen-Batterien heraus.
- Wenn das Gerät nicht verwendet wird und an die Flüssiggasflasche angeschlossen bleibt, müssen das Gerät und die Gasflasche im Freien, in einem gut belüfteten Raum, außerhalb der Reichweite von Kindern und nicht in einem Gebäude, einer Garage oder einem anderen geschlossenen Bereich gelagert werden.

Anleitung Zur Fehlerbehebung

Diese Anleitung sollte befolgt werden, wenn das Gerät nicht richtig funktioniert.

Für den Austausch von Teilen wenden Sie sich bitte an CAMPLUX.

Gasdurchlauferhitzer		
Symptom	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät lässt sich nicht starten - kein hörbares Klicken beim Einschalten	• Anschlüsse für Wasserein- und -auslass vertauscht • Kein Gas vorhanden • Unzureichende Spannung der Batterie oder falsche Ausrichtung • Drähte im Inneren haben sich während des Transports gelöst • Ausfall der Impulszündung • Fehlfunktion der Gas-/Wasserventilbaugruppe	• Prüfen Sie die Anschlüsse und stellen Sie sicher, dass die Anschlüsse korrekt sind • Prüfen Sie den Gasfluss zum Warmwasserbereiter und stellen Sie sicher, dass die Leitungen entlüftet wurden • Ersetzen Sie frische Batterien/ richten Sie sie mit der richtigen Polarität (+/-) aus • Nehmen Sie die Frontplatte ab und schließen Sie die Drähte wieder an • Reparieren oder ersetzen Sie den Zündregler • Gas-/Wasserventilbaugruppe ersetzen
Das Gerät lässt sich nicht starten - hörbares Klicken beim Einschalten	• Zu niedriger Wasserdruck • Verstopfung des Gaseinlassfilters • Falsche Ausrichtung oder Alterung der Zündstifte • Zu hoher Gasdruck • Falsche Gasart	• Prüfen Sie auf ausreichenden Wasserdurchfluss und Druck (0,25 bis 7,5 bar) • Reinigen Sie den Gaseinlassfilter • Biegen Sie den Zündstift um 3 bis 4 mm zurück, um den Brenner zu erwärmen, und ersetzen Sie ihn, falls dies nicht der Fall ist. • Prüfen Sie den Gasdruck (siehe Typenschild als Referenz) • Gasart prüfen
Das Gerät schaltet sich kurz nach dem Start ab	• Alterung des Induktionsstifts • Draht des Zündstiftes locker • Fehlfunktion des Impulszünders • Unzureichende Spannung der Batterie • Starker Wind (über 10 km/h), der die Flamme ausbläst	• Ersetzen Sie den Induktionsstift • Trennen Sie das Kabel des Zündstiftes, schneiden Sie etwa 5 bis 8mm ab und schließen Sie es wieder an • Ersetzen Sie den Impulszünder • Ersetzen Sie frische Batterien • Schützen Sie das Gerät vor direktem Wind
Das Wasser ist nicht heiß genug	• Falsche Stellung des Gas- und Wasserdrehknopfes • Übermäßige Kohlenstoffansammlung im Wärmetauscher (Flamme ist gelb) • Unzureichende Versorgung mit Brenngas • Gasventil ist halb geöffnet • Zu hoher Wasserdruck • Zu niedrige Wasserzulauftemperatur • Höhenlage über 610 Meter (2.000 Fuß)	• Drehen Sie die Flamme (Gasknopf) nach oben und den Wasserfluss (Wasserknopf) nach unten • Reinigen Sie den Wärmetauscher • Reinigen Sie das Gasleitungssystem • Öffnen Sie das Gasventil vollständig, um das Gasvolumen zu vergrößern • Reduzieren Sie die Wasserzufuhr • Stellen Sie das Wasser zwischen dem Gerät und einem Quellbehälter auf die gewünschte Temperatur um • Die Verwendung unterhalb von 610 Meter (2.000 Fuß) empfehlen

Das Wasser ist zu heiß	● Falsche Stellung des Gas- und Wasserdrehknopfes ● Verstopfung des Wasserleitungssystems ● Zu niedriger Wasserdruck ● Zu hoher Gasdruck ● Fehlfunktion des Temperaturregler	● Drehen Sie die Flamme (Gasdrehknopf) herunter und den Wasserdurchfluss (Wasserknopf) hoch ● Reinigen Sie den Filter auf der Wasserzulaufdüse und dem Duschkopf ● Erhöhen Sie den Wasserdruck durch eine Wasserpumpe ● Druckbegrenzungsventil regulieren, Gaszufuhr insgesamt reduzieren ● Temperaturregler reparieren oder ersetzen
Rückschlagendes Feuer	● Zu niedriger Wasserdruck	● Erhöhen Sie den Wasserdruck durch eine Wasserpumpe/passen Sie die Schraube für den Wasserdurchfluss an der Wasserzuleitung an
Explosive Verbrennung	● Zu hoher Gasdruck ● Luft entweicht aus der Gasleitung ● Unzureichende Spannung der Batterie	● Druckbegrenzungsventil regulieren, Gaszufuhr insgesamt reduzieren ● Wiederholen Sie das Öffnen und Schließen des Wasserknopfes mehrere Male ● Ersetzen Sie frische Batterien
Wassereinfluss-/auslassleitung ist undicht	● Der Anschluss der Wasserleitung ist undicht ● Gas-/Wasserventilbaugruppe beschädigt	● Wickeln Sie ein paar Windungen Teflonband um die Wasserleitung ● Gas-/Wasserventilbaugruppe ersetzen
Duschschlauch/Kopf ist undicht	● Die mitgelieferte Gummidichtung ist nicht angeschlossen ● Zu hoher Wasserdruck ● Zu heißes Wasser	● Setzen Sie die mitgelieferte Gummidichtung am Anschluss des Duschschlauchs ein ● Reduzieren Sie die Wasserzufuhr ● Lassen Sie den Schalter nicht immer in der Position „AUS“, wenn Sie das Gerät verwenden
Das Gerät ist innen undicht	● Lose oder beschädigte Dichtung in der Ventilbaugruppe ● Gas- und Wasserventilbaugruppe beschädigt ● Wärmetauscher durch gefrierendes Wasser beschädigt	● Nehmen Sie die Schrauben der Ventilbaugruppe auseinander und passen Sie die Dichtung an/ersetzen Sie sie ● Ersetzen Sie die Gas- und Wasserventilbaugruppe ● Reparieren oder ersetzen Sie den Wärmetauscher (siehe Abschnitt „Frostschutzmaßnahmen“ für Tipps zu Frostschäden)
Das Gerät schaltet sich ab, wenn die Wasseraustrittstemperatur sehr hoch ist	● Überhitzungsschutz ($80 \pm 5 \text{ }^{\circ}\text{C}$)	● Starten Sie das Gerät neu, wenn das Wasser kühler wird, reduzieren Sie dann die Gasmenge und erhöhen Sie die Wasserzufuhr

Off-Grid-Wasserpumpen-Kit

Symptom	Mögliche Ursache	Lösung
Die Wasserpumpe funktioniert überhaupt nicht	• Unterbrechung der Stromzufuhr oder Fehlfunktion	• Prüfen Sie, ob die Pumpe richtig an die 12V Leistung angeschlossen ist
Wasserpumpe kann kein Wasser pumpen	• Wasserpumpe überhitzt • Filter durch Verunreinigungen verstopft • Die 12V Stromquelle ist nicht stark genug • Wasserschlauchanschlüsse sind lose oder Schläuche verdreht • Luft in der Wasserleitung vorhanden	• Starten Sie die Pumpe neu, wenn es kühler wird. • Rückspülen oder einzelne Teile zerlegen und abspülen • Stellen Sie sicher, dass Ihre 12V Leistungsquelle eine ausreichende Ladung bewahrt. • Ziehen Sie alle Anschlüsse fest und stellen Sie sicher, dass die Schläuche frei von Knicken sind. • Füllen Sie die Zuleitung zunächst mit Wasser und halten Sie die Zuleitung stets über der Pumpe, um sicherzustellen, dass keine Luft in die Pumpe eindringt.
Die Pumpe macht ein Geräusch	• Der Boden ist nicht eben	• Stellen Sie sicher, dass die Füße fest auf dem Boden stehen

Informationen zur Garantie

CAMPLUX garantiert, dass dieser Warmwasserbereiter für einen Zeitraum von zwei (2) Jahren ab dem Tag des Kaufs frei von Material- und/oder Verarbeitungsfehlern ist. Während dieser 2-jährigen Garantiezeit reparieren oder ersetzen wir nach unserem Ermessen und ohne Kosten für den Kunden dieses Produkt, wenn es sich als defekt erweist, durch ein neues oder überholtes Produkt, jedoch ohne die Kosten für den Ausbau oder die Aufstellung. Die erbrachten Garantieleistungen verlängern weder die Garantiezeit noch setzen sie eine neue Garantiezeit in Gang. Alle zurückgesandten Waren müssen mit vorausbezahlten Transportkosten versandt werden.

Diese Garantie deckt keine Fehler ab, die auf eine unsachgemäße Aufstellung oder falschen Gebrauch, falsche Betriebsbedingungen oder mangelhafte Wartungs- oder Reparaturarbeiten zurückzuführen sind. Normale Abnutzung wie z.B. Kalkablagerungen sind ebenfalls von dieser Garantie ausgeschlossen. Die Garantie ist nicht gültig, wenn das Problem durch extreme Trinkwasserwerte verursacht wird.

Diese Garantie umfasst keinen Schadensersatz, keinen Rücktritt vom Vertrag, keine Minderung des Preises und keine Erstattung von Folgeschäden aufgrund von Mängeln.

Der Eigentümer und nicht CAMPLUX oder sein Beauftragter/Vertreter haftet für alle vor Ort anfallenden Kosten für Arbeit oder andere Ausgaben, die bei der Entfernung und/oder Reparatur des Gasdurchlauferhitzer anfallen, sowie für alle Ausgaben, die dem Eigentümer bei der Reparatur des Warmwasserbereiters entstehen, und kommt für diese auf.

Entsorgung

Entsorgung des Geräts

Der Umweltschutz ist einer der Grundsätze unseres Unternehmens. Das Gerät wurde in Übereinstimmung mit der geltenden Umweltgesetzgebung hergestellt.

Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen getrennt entsorgt und wiederverwendet werden (Europäische Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte).

Entsorgen Sie dieses Produkt nicht als unsortierten Hausmüll. Sie müssen diese Abfälle getrennt erheben und einer speziellen Behandlung zuführen.

Entsorgen Sie die Verpackung

Bitte entsorgen Sie auch das gesamte Verpackungsmaterial mit Rücksicht auf die Umwelt. Die Verpackung dieses Produkts dient dem Schutz Ihres neuen Geräts vor Transportschäden. Die verwendeten Materialien werden sorgfältig ausgewählt und sollten recycelt werden. Die Verwendung von Recycling verringert die Verwendung von Rohstoffen und Abfall.





United Kingdom

✉ support@camplux.uk

🔗 camplux.uk

European Union

✉ support.eu@camplux.com

🔗 de.camplux.com

MANUEL DE L'UTILISATEUR

CHAUFFE-EAU À GAZ SÉRIE AY

Couleur en Option ►

Blanc

Noir

Gris



LISEZ CE MANUEL

A l'intérieur vous allez retrouver plusieurs astuces utiles portant sur la manière d'utiliser et de maintenir votre chauffe-eau correctement. Quelques gestes préventifs de votre part, pourrons vous économiser du temps et de l'argent en prolongeant la durée d'utilisation de votre chauffe-eau. Vous trouverez plusieurs réponses aux problèmes les plus communs à l'intérieur du Guide des problèmes de jets. Si vous regardez en premier la charte des conseils de dépannage, vous pourriez ne pas avoir besoin de contacter le service.

Gardez les instructions comme référence future.

Les images contenues dans le présent manuel sont une représentation simplifiée du produit. Ces représentations peuvent connaître de légères modifications insignifiantes par rapport au produit livré.



LISEZ LES INFORMATIONS DE SECURIT

Afin de garantir votre sécurité ainsi que celle d'autrui, nous avons inclus d'importants avertissements de sécurité à l'intérieur de ce manuel. Tous les messages de sécurité suivront le symbole d'alerte de sécurité et les mots: **"MISE EN GARDE"**, **"DANGER"**, **"AVERTISSEMENT"** ou **"NOTICE"**.

Les termes suivants veulent dire:



MISE EN GARDE - Une situation potentiellement hasardeuse qui pourrait entraîner une blessure mineure à modérée.



DANGER - Une situation éminemment hasardeuse qui pourrait entraîner la mort ou une blessure sévère.



AVERTISSEMENT - Une situation potentiellement hasardeuse qui pourrait entraîner la mort ou une blessure sérieuse et/ou endommagement de propriété.



NOTICE - L'attention est attirée sur le fait d'observer une procédure spécifiée ou maintenir une condition spécifique.

Contenu du document

Une information important	03-07
Mises en garde & avertissements	03
Sécurité & conseils de maintenance	04
Fonctions & caractéristiques	06
Dans La Boite.....	08-08
Information Produit	09-10
Dimensions du produit	09
Datos técnicos	09
Construction & composants	10
Instructions D'installation	11-15
Précautions	11
Gaz & régulateur	11
Mise en place	12
Connexion de la pompe d'eau & supports	14
Test de fuite de gaz	16
Opération	16-17
Consignes D'entretien	18-20
Inspection régulière & maintenance	18
Mesures de protection contre le gel	19
Stockage	20
Guide De Dépannage	21-23
Informations Sur La Garantie	23-24
Élimination	24-24

Une Information Important

Mises en Garde & Avertissements

DANGER!

Le GPL contient un odorant ajouté pour aider à détecter une fuite de gaz. Certaines personnes peuvent ne pas être physiquement capables de sentir ou reconnaître cet odorant. Si vous n'êtes pas sûrs ou vous n'êtes pas familiarisés avec l'odeur du gaz propane ou butane, vous pouvez demander au fournisseur de gaz. D'autres conditions, comme "odorant fade", qui cause la diminution de l'intensité de l'odeur, peut cacher ou camoufler une fuite de gaz. Vérifiez toujours la présence de fuite grâce au détecteur commercial ou avec de l'eau savonnée.

Mise en garde

- Cet appareil peut produire du monoxyde de carbone qui n'a pas d'odeur. Son utilisation dans des espaces clos entraînera la mort. Ne l'utilisez pas dans les caravanes, tentes, embarcations marines, voitures, maisons mobiles ou localisations similaires.
- Cet appareil n'est pas destiné à l'approvisionnement d'eau potable. Cet appareil est destiné à l'approvisionnement en eau chaude, pour la douche, le lavage et le nettoyage seulement.
- Toujours couvrir la suppléance si non utilisée, cette suppléance ne peut être exposée à un fort vent ou à la pluie.

Avertissement

- Utilisez deux clés à molette au moment de connexion du tuyau régulateur de gaz avec la suppléance sinon la valve à gaz peut être endommagée.
- Vérifiez et confirmez la bonne température d'eau avant d'utiliser l'appareil. L'eau de cet appareil peut être très chaude.
- Cet appareil n'est pas approprié à l'utilisation dans un milieu gelé ou à température ambiante égale ou inférieure à 0°C Il est recommandé d'utiliser l'appareil à une température entre 0°C et 25°C.

 DANGER!

Installez et ventilez correctement l'appareil. L'échec d'une installation correcte de l'appareil selon ce manuel d'instructions engendre une utilisation non sécurisée de cet appareil. Afin d'éviter le risque d'incendie, d'explosion, ou d'asphyxie par le monoxyde de carbone, n'utilisez jamais l'appareil sauf s'il est correctement installé et possède une suppléance adéquate en air pour sa mise en marche. Assurez-vous de bien inspecter le conduit de fumée pour avoir une installation correcte lors de la mise en marche initiale, puis au moins chaque année par la suite.

Sécurité & Conseils de Maintenance

Cet appareil doit être seulement en un endroit en plein air avec une ventilation naturelle, sans zones de stagnation, où les fuites de gaz et produits de combustion peuvent être rapidement dispersés par le vent et la convection naturelle.

- Pour usage extérieur seulement.
- L'appareil peut être installé dans un endroit partiellement protégé.
- Toute modification de l'appareil, mauvaise utilisation, ou l'échec à suivre les instructions peut être dangereux et invalidera votre garantie. Ceci n'affecte pas vos droits statutaires.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance quand il est en marche.
- Ne pas utiliser l'appareil si ses joints sont endommagés ou usés.
- Ne pas utiliser l'appareil si fuite, s'il est endommagé ou ne marche pas correctement.
- Ne pas mettre en marche dans une position autre que verticale. Cet appareil doit être fixé dans une position verticale à l'encontre d'une surface non inflammable, plate et verticale.
- Ne pas stocker des matériaux combustibles auprès de l'appareil.
- Vérifiez le type de gaz avant de le connecter au chauffe-eau, un gaz inapproprié causera un sérieux danger.
- Utiliser avec un cylindre LPG uniquement. Un régulateur adéquat doit être utilisé pour le gaz propane ou butane.
- Eteignez la suppléance en gaz au niveau du cylindre à gaz après utilisation.
- Le cylindre à gaz devrait être changé dans un endroit bien ventilé, préférablement à l'extérieur loin des personnes et des sources inflammables, comme les flammes nues, les flammes pilotes, les chauffages électriques et les équipements similaires.
- En cas de surchauffe, ou si la suppléance en gaz ne s'arrête pas, fermez la suppléance au niveau du cylindre à gaz.

- 
- Testez s'il y a fuite au niveau de votre chauffe-eau. annuellement, vérifiez que les raccords de tuyaux sont bien serrés et vérifiez l'absence de fuite à chaque fois que vous les reconnectez avec le cylindre à gaz.
 - En cas de fuite dans votre appareil (ou l'odeur du gaz), fermez immédiatement la valve du cylindre à gaz, déplacez l'appareil vers un endroit bien ventilé loin de toute source inflammable. Vérifiez la présence de fuite en utilisant de l'eau savonnée. N'essayez pas de détecter une fuite par une flamme.
 - Cet appareil n'est destiné à être utilisé en cas de vent supérieur à 10kPh. L'appareil va s'éteindre si utilisé en cas de vent supérieur à 10kPh. Cette caractéristique est régie par les mesures de sécurité adéquate avec l' appareil.
 - L'appareil sera chaud durant et après utilisation. Ne pas le déplacer durant son fonctionnement. Attendre au moins 10 minutes après extinction de la flamme avant de le déplacer.
 - Les parties accessibles peuvent être très chaudes. Gardez les jeunes enfants éloignés.
 - Le gaz d'échappement et le dessus de l'appareil est chaud Ne pas placer les mains ou tout autre objet auprès de l'appareil.
 - Toujours couvrir l'appareil si non utilisé.
 - Cet appareil doit être stocké au sein d'un endroit sec et bien ventilé, loin de la lumière du jour et des sources inflammables.
 - Les travaux d'installation, d'ajustement, de vérification et de maintenance doivent être réalisés par une personne qualifiée.
 - Toutes les parties scellées par le constructeur ou ses agents ne doivent pas être manipulées par l'utilisateur.
 - L'appareil doit être installé en respectant la situation nationale en vigueur au niveau du pays d'utilisation.



Les Choses à faire en cas de situation anormales ou urgentes

- Fermez à la fois le robinet de contrôle d'eau et le robinet de contrôle du gaz.
- N'utilisez pas de douchette.
- Afin de prévenir les accidents comme les incendies, l'émission de fumée, etc...la source de gaz, la source d'eau, doivent toutes être fermées immédiatement dans le cas de situation anormale (comme de la fumée ou une odeur dans l'air d'entrée/ le conduit de fumée de sortie, etc.) est découverte, et un service autorisé devrait être contacté.
- Ne pas utiliser cet appareil pour toute autre utilisation sauf la production d'eau chaude.

La Prévention D'incendie Autour De L'appareil.

Gardez cet appareil loin de tout matériel combustible.

Distances minimum: en arrière- 1000mm, de côté- 1000mm, au-dessus- 1000mm.

Afin d'éviter les incendies et explosions, aucune substance inflammable, explosive ou corrosive ne peut être placée autour de l'appareil (comme le journal, le bois, le kérosène).

Pas De Démontage De L'appareil

Afin d'éviter les accidents, ne jamais démonter l'appareil sans autorisation.

L'utilisation De Produits Auxiliaires

Lors de l'utilisation de l'appareil dans une zone à basse pression d'eau, n'utilisez pas de douchette, évitez les brûlures.

Fonctions & Caractéristiques

- Allumage par la batterie D cell, aucune énergie électrique nécessaire.
- Allumeur pulsé, allumage à une fréquence parfaite.
- Allumage automatique contrôlé par l'eau, la pression d'eau appliquée entre 0,25-7,5 bar ouvre le circuit d'allumage pour une mise en marche facile et convenable.
- Quand la pression d'eau dépasse 7,5 bar, l'appareil va automatiquement pallier à la pression excessive afin d'éviter l'endommagement de ses composantes internes.

- Coupure automatique de protection, la coupure automatique de protection va entrecouper la suppléance en gaz immédiatement en cas d'extinction de flamme afin de réduire le risque de fuite de gaz.
- En cas de surchauffe accidentelle, la suppléance de gaz sera immédiatement et automatiquement entrecoupée.
- Bouchon de vidange amovible afin d'éviter l'endommagement du tuyau à eau et du régulateur causé par l'eau glacé. Ajustez la vis à l'intérieur du bouchon de vidange, enlevez le bouchon comme étant une unité entière.

Freizeitnutzung im Freien



Douche
extérieure



Équestre



Chasse



Voyage en
camping-car



Côté piscine



Randonnée



Bain d'animaux



Maisons-cabanes



Camping



Petites
maisons



Préparation
d'urgence

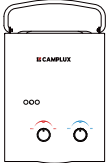


Zones hors
réseau

Dans La Boîte

1. Vérifiez la boîte pour des dommages. Les dommages causés pendant l'expédition doivent être signalés immédiatement.
2. Assurez-vous d'avoir toutes les pièces (voir la liste jointe).

Remarque: les pièces et accessoires inclus peuvent varier selon le pays et la réglementation.



Chauffe eau à gaz



Détendeur de gaz avec tuyau de 150 cm



Pommeau de douche avec flexible de 150 cm



Pommeau de douche avec flexible de 350 cm



Matériel fourni



Pompe à eau 4,3L/M 12V



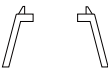
Tuyau d'eau de 200 cm x 2



Câble d'allume-cigare de 680 cm pour la charge



Câble à pince crocodile de 110 cm pour la charge



Supports amovibles



Sac de rangement

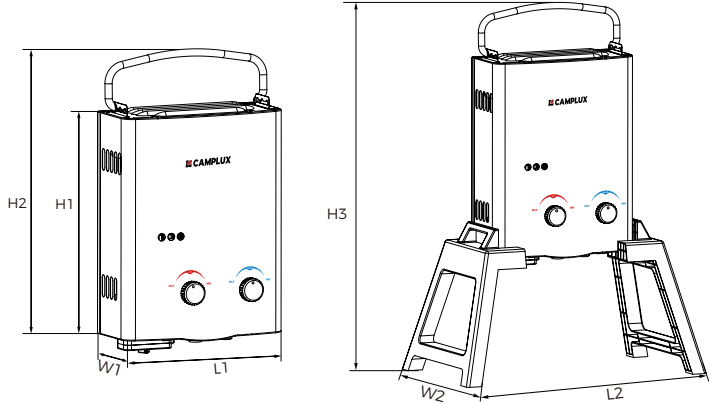
Série	AY132	AY132P43	AY132Max
Taux de débit d'eau	5 L/M	5 L/M	5 L/M
Accessoires de base			
Chauffe eau à gaz	●	●	●
Détendeur de gaz avec tuyau de 150 cm	●	●	●
Pommeau de douche avec flexible de 150 cm	●	●	—
Pommeau de douche avec flexible de 350 cm	—	—	●
Matériel fourni	●	●	●
Kits de pompe à eau hors réseau			
Pompe à eau 4,3L/M 12V	—	●	●
Tuyau d'eau de 200 cm x 2	—	●	●
Câble d'allume-cigare de 680 cm pour la charge	—	●	●
Câble à pince crocodile de 110 cm pour la charge	—	●	●
Supports amovibles	—	—	●
Sac de rangement	—	—	●

Inclus“●”

Non inclus “—”

Information Produit

Dimensions du produit



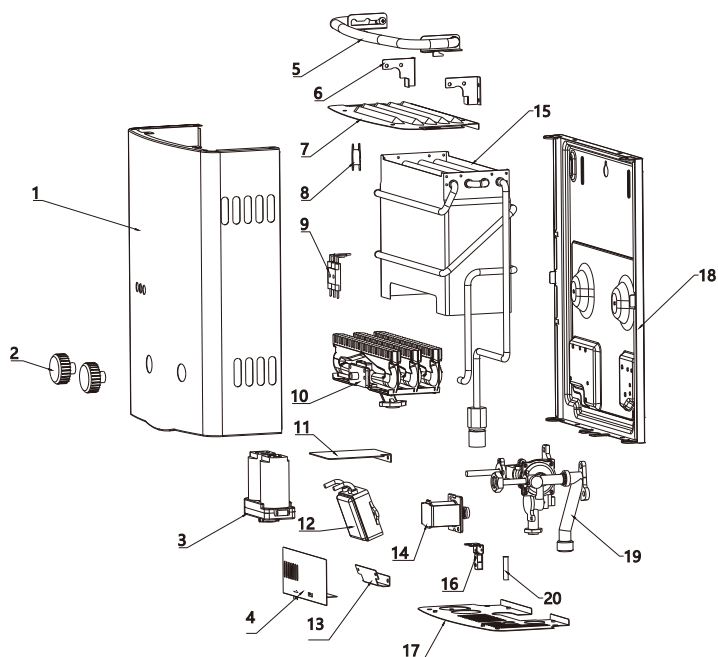
Dimension (mm)	L1	L2	W1	W2	H1	H2	H3
AY132	292	/	132	/	371	472	/
AY132Max	292	500	132	300	371	472	677

Datos técnicos

UK CA 8504-24 8504DO-0006 CE 2531-24 2531DN-0048	Chauffe eau à gaz			
	Série AY132			
Pays de destination	BE, FR, IT, LU, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, CH, SI, LV, TR, SK		LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, MT, SK, SI, BG, IS, NO, HR, RO, IT, HU, LV, BE, GB, FR	DE, AT, CH, SK
Catégories d'application	I 3+(28-30/37)		I 3B/P(30)	I 3B/P(50)
Type de gaz	G30	G31	G30, G31 or their mixtures	
Pression d'alimentation (mbar)	28-30	37	30	50
Pression de gaz min (mbar)	20	25	25	42.5
Pression de gaz max (mbar)	35	45	35	57.5
Taille de l'injecteur (mm)	0.67		0.67	0.59
Puissance calorifique entrante nominale (Qn, kW)	10		10	
Puissance calorifique entrante min (Qmin, kW)	5.5		6.0	
Puissance calorifique sortante nominale (Pn, kW)	8.5		8.5	
Efficacité nominale (%)	85		85	
Puissance nominale de production d'eau chaude (L/min, Δt=25K)	5		5	
Tension d'alimentation de la batterie (V d.c)	3		3	
Plage de pression d'eau (pw)(bar)	0.25-7.5		0.25-7.5	

Construction & composants

Pour le remplacement des pièces, veuillez trouver ci-dessous et contacter CAMPLUX pour l'obtenir.



	Nom de la pièce
1	Panneau avant
2	Boutons
3	Boîtier de batterie
4	Bouclier thermique du brûleur
5	Poignée portative
6	Support d'échangeur thermique
7	Panneau supérieur
8	Contrôleur de température
9	Composant de détection d'allumage
10	Brûleur

	Nom de la pièce
11	Panneau d'isolation d'impulsions
12	Allumeur par impulsion
13	Support de commande d'allumage
14	Vanne électromagnétique
15	Échangeur thermique
16	Micro commutateur
17	Panneau du bas
18	Panneau arrière
19	Assemblage de la vanne à eau/gaz
20	Bonde

Instructions D'installation

L'installation, les ajustements et maintenance listé dans cette partie doivent être réalisés uniquement par des personnes qualifiées. Le constructeur ne peut être tenu responsable de tout dommage aux personnes ou objets, secondaire à une installation incorrecte de l'appareil.

Précautions

Les Surfaces combustibles, les tissus, les matériaux inflammables doivent être gardés à distance des côtés et du haut de l'appareil en marche.

L'appareil est conçu pour être fixé bien droit contre une surface verticale non-combustible. Ne pas le mettre en marche en position autre que verticale. Ceci pourrait être dangereux et endommagera l'appareil.

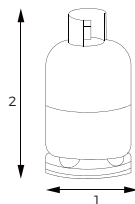
Ne pas obstruer aucune des orifices de ventilation au niveau du corps du chauffe-eau. Positionner le cylindre à gaz au niveau du sol près du barbecue et par précautions loin de toute source de chaleur. Si besoin d'installer ou changer le cylindre à gaz, assurez-vous que le chauffe-eau est éteint, et qu'il n'y a aucune source d'ignition (cigarettes, flamme libre, étincelle, etc..) avant de commencer le procédé.

Gaz & Régulateur

Ce appareil doit être uniquement utilisé avec un cylindre à LPG dotée d'un régulateur de gaz approprié. Le gaz et le régulateur doivent répondre aux spécifications ci-dessous.

- Bouteille de gaz: GPL, bouteille basse pression de 5 à 15 kg recommandée. Voir le diagramme ci-dessous pour vérifier la norme des bouteilles de gaz.

Clé
1=Diamètre maximal=31.5 cm
2=Hauteur maximale=58 cm



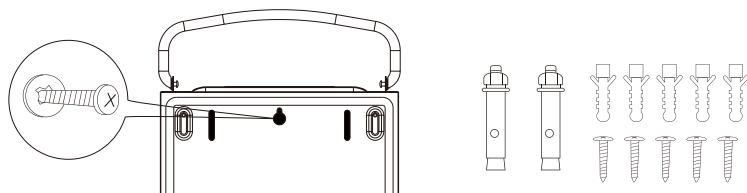
- Régulateur: basse pression; certifié EN16129
- Tuyau: conforme à la norme EN16436-1, ne dépassant pas 150 cm.

- Le tuyau devrait s'accrocher librement sans flexion, torsion, plis ou entortillements qui pourraient obstruer le flux libre du gaz. Vérifiez toujours que le tuyau est intacte sans coupures, fissures, usure excessive avant l'utilisation.
- Mise à part le point de connexion, aucune partie du tuyau ne doit toucher les parties chaudes. Si le tuyau montre des signes d'endommagement, il doit être remplacé avec un tuyau approprié à l'utilisation avec du gaz LP qui respecte les standards nationaux du pays d'utilisation.
- Ne jamais faire monter le cylindre à gaz sous le chauffe-eau à gaz puisqu'il est possible que ça entraîne des blessures graves à l'utilisateur, d'autres personnes et/ou propriétés. Placez toujours le cylindre à gaz à côté de l'appareil. Le cylindre à gaz doit être placé aussi loin que possible de l'appareil sans forcer sur le tuyau.
- Veuillez consulter votre marchand LPG pour les informations concernant le régulateur approprié pour le cylindre à gaz.

Mise en place

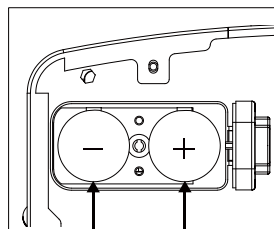
Étape 1: Montez l'appareil au mur.

Choisissez une surface verticale non combustible, stable convenable pour y fixer l'appareil. Installez l'appareil verticalement avec l'ensemble de fixation et le monter en toute sécurité.



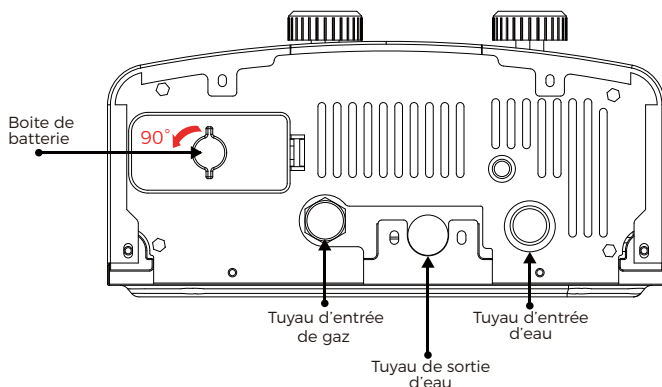
Étape 2: Insérez 2 piles de taille D

Installez les 2 batteries "D" (non inclus) dans le bloc en bas de l'appareil. Vérifiez que les batteries sont montées dans la bonne direction.



Négatif vers l'extérieur

Positif vers l'extérieur

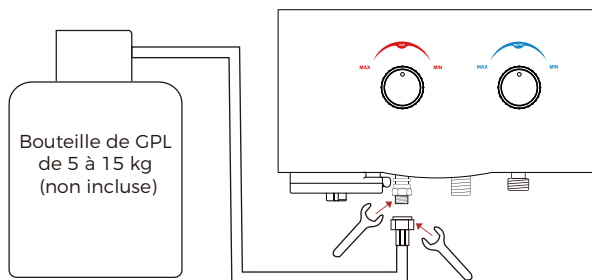


Étape 3: Connexion du régulateur de gaz

- Confirmez que la vanne de la bouteille à gaz est fermée, puis connectez le détendeur de gaz à la bouteille suivant les instructions du vendeur de la bouteille de gaz et du détendeur.
- Utilisez la clé de changement pour connecter le régulateur de gaz le bas de l'appareil qui est marqué "GAS INLET". Veuillez connecter avec une force de couple comprise entre 20 et 28 N/m. Ne pas trop serrer. Trop serrer peut causer une fuite!

Veillez noter:

- Assurez-vous d'utiliser les rondelles fournis sur tous les connecteurs et vérifiez l'absence d'une odeur de gaz avant l'allumage comme cité dans les instructions.
- Avant d'ouvrir la vanne de la bouteille à gaz PL, vérifiez l'écrou de serrage pour l'étanchéité en effectuant le test de fuite de gaz à la page 16.
- Veillez-vous référer à la page 11 pour avoir davantage de détails sur la bouteille à gaz et le détendeur.

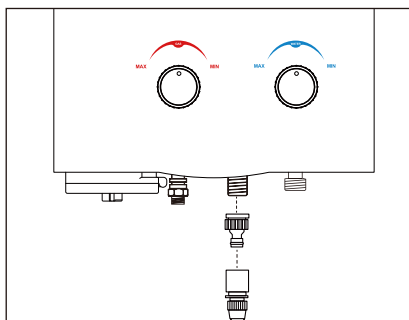
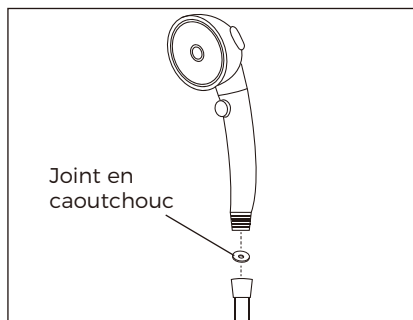


Étape 4: Raccordements de l'entrée et de la sortie d'eau

- Connectez le raccord d'eau rouge à l'écrou de fixation marqué "WATER OUTLET" puis fixez le raccord encliquetable du kit de douche à l'appareil.
- Connectez le tuyau d'eau froide à l'écrou de fixation d'eau d'entrée. Connectez l'extrémité opposée au tuyau aux conduites principales d'eau.

Veillez noter:

- Assurez-vous d'insérer le joint en caoutchouc fourni au niveau de cette connexion.
- Ne pas trop serrer. Serrez à la main seulement.



Connexion de la pompe d'eau & supports

a



Pompe à eau 4,3 L/M

b



Collier de serrage

c



Raccord d'eau
G1/2"

d



Tuyau de sortie de 200 cm
avec connecteur à clipser

e



Tuyau d'admission de
200 cm sans connecteur
à clipser

f



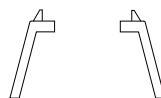
Câble à pince
crocodile de 110 cm
pour la charge

g



Câble d'allume-cigare
de 680 cm pour la
charge

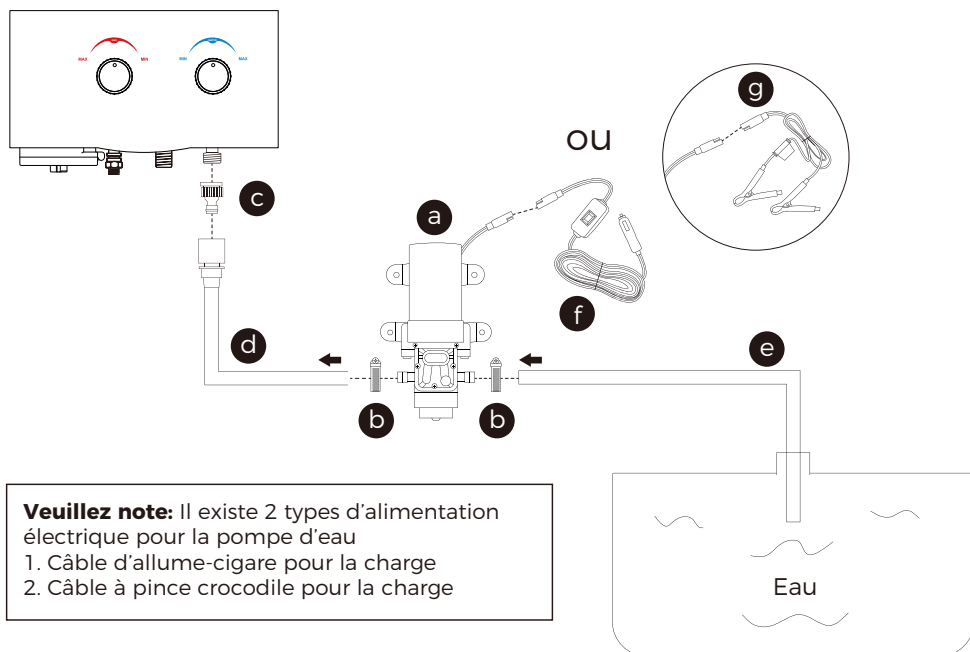
h



Supports

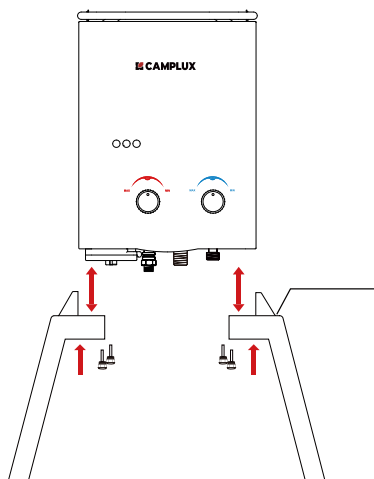
Connexion de la pompe d'eau

Séries : AY132P43, AY132Max



Connexion de la supports

Séries : AY132Max



Test de fuite de gaz

⚠ AVERTISSEMENT: Effectuez toujours un test de fuite dans un endroit bien ventilé. N'utilisez jamais une flamme nue pour effectuer le test de fuite de gaz, car il peut en résulter des dégâts matériels, des blessures corporelles ou la mort.

L'appareil et ses raccords de gaz doivent être testés contre les fuites à des pressions de fonctionnement normales avant d'être mis en service.

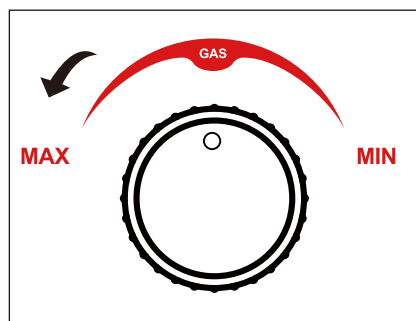
Étapes du test de fuite de gaz

- a. Ouvrez le gaz vers l'appareil à partir de la source de gaz recommandée.
- b. Utilisez un détecteur de fuites commercial ou une solution à l'eau savonneuse (1/2 litre d'eau et 1/2 litre de détergent liquide) pour effectuer le test de fuite de gaz sur l'ensemble des connexions et raccords.
- c. Les bulles indiquent une fuite de gaz qui doit être corrigée. Fermez l'alimentation en gaz au niveau de la bouteille. Serrez à nouveau tous les joints. Répétez le test de fuite de gaz jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de bulles, preuve que l'étanchéité est entière.

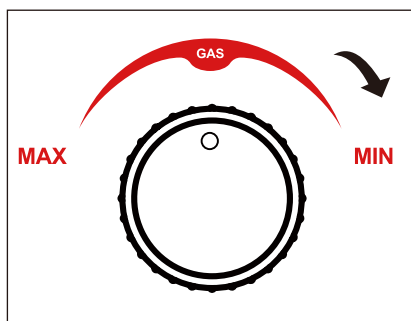
Opération

1. Assurez-vous que le commutateur du pommeau douche est en position "ARRÊT".
 2. Ouvrez la valve du cylindre de gaz jusqu'au bout.
 3. Ouvrez la vanne au niveau de la source d'eau. Veuillez noter que, puisque le commutateur du pommeau de douche est en position "ARRÊT", l'eau ne doit pas s'écouler à travers le pommeau de douche.
 4. Une fois que l'eau coule dans le système, l'appareil va s'allumer. Assurez vous que vous avez une pression d'eau adéquate entre 0,25 et 7,5 bar.
- Durant l'allumage il y aura plusieurs séries de clics audibles et le brûleur va s'allumer. Si le brûleur ne s'allume pas après 5 secondes, référez vous à la rubrique sur le dépannage à la page 21.

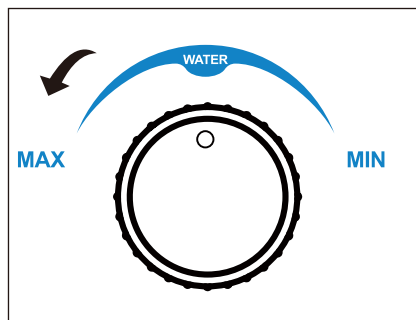
5. Réglez la température de l'eau sortant du tuyau de douche en tournant les boutons "GAS" et "WATER".



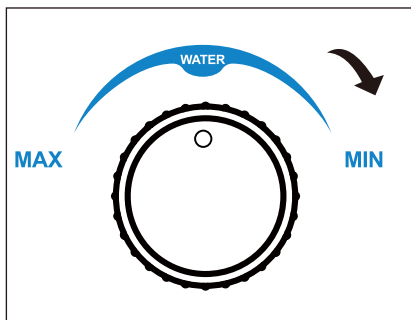
a. Augmentez le débit de gaz



b. Diminuez le débit de gaz



c. Augmentez le débit d'eau



d. Diminuez le débit d'eau



AVERTISSEMENT

Pensez à tester la température du jet d'eau qui coule de la douche, puisque ça peut ne pas être suffisant pour échauffer.

Attention! Evitez de vous brûler

Pendant ou juste après utilisation, ne pas toucher la paroi extérieure pour ne pas vous brûler.



Consignes D'entretien

Inspection régulière & maintenance

Les appareils, tubes de gaz et tuyaux doivent être vérifiés et entretenus par un installateur qualifié tous les 6 à 12 mois. Si vous rencontrez des joints qui ne sont pas bien fixés ou s'il y a des fissures ou une corrosion, arrêtez de les utiliser et effectuez l'entretien nécessaire immédiatement.

ATTENTION: l'appareil restera chaud après l'utilisation. Évitez d'évacuer l'eau résiduelle jusqu'à ce que l'eau se refroidisse afin d'éviter les brûlures.

Les utilisateurs doivent régulièrement utiliser de l'eau savonneuse pour essuyer le raccord de chaque tuyau afin de vérifier si la fuite de gaz a été nettoyée.

- Nettoyez régulièrement avec un tissu la saleté et la poussière accumulées sur le boîtier de l'appareil.
- Ne pas utiliser de solvant chimique ou volatile.
- Utilisez un détergent neutre pour nettoyer toutes les surfaces et les zones puis essuyez-le. En prenant soin de ne pas laisser l'eau pénétrer dans l'évent supérieur.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que le filtre en acier inoxydable du tuyau "WATER OUTLET" est en place et nettoyez-le en présence de particules.
- Ne plongez pas l'appareil dans un évier ou un récipient.
- N'utilisez pas de nettoyeurs abrasifs ni d'eau de javel.

NOTE

Ne laissez pas tomber la poussière et les saletés dans les trous de flamme du brûleur et les éléments électriques, ne pas desserrer ni endommager les autres pièces. Pour visser les pièces après le nettoyage, reportez-vous aux instructions d'installation.

Gardez ordonné et propre autour de l'appareil

Un nettoyage régulier doit être fait pour garder tout ce qui est autour de l'appareil ordonné.

Si l'espace n'est pas ordonné, des cafards et toiles d'araignée accumulées peuvent apparaître, ce qui peut causer le dysfonctionnement de l'appareil ou produire un incident.

Arrêt

Pour arrêter temporairement le fonctionnement de cet appareil, il suffit de fermer le bouton de commande d'eau ou la vanne d'arrivée d'eau pour arrêter le débit d'eau et l'extinction de la flamme s'éteindra automatiquement. Lorsque vous avez fini d'utiliser le chauffe-eau, fermez le bouton de commande d'eau et de gaz.

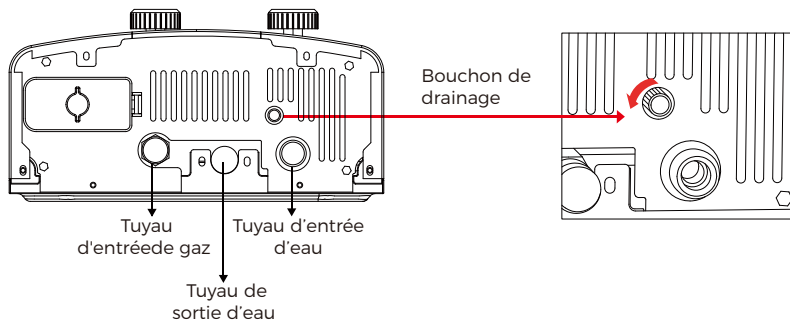


ATTENTION

L'appareil ne doit pas être utilisé de manière continue pendant une période prolongée afin de garantir son cycle de vie.

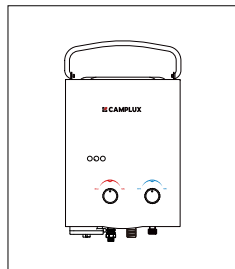
Mesures de protection contre le gel

AVERTISSEMENT: Si la température extérieure est d'environ ou inférieure à la température de gel (0 °C/32 °F), assurez-vous que la bonde est ouverte et que l'eau est vidangée de l'appareil après chaque utilisation pour éviter des dommages intérieurs à l'appareil. Vous devez également décrocher le tuyau d'eau de sortie pour garantir que l'eau qui se trouve dans l'échangeur thermique est vidangée. Manquer de vidanger correctement l'eau de l'appareil entraînera des dommages dus à l'eau qui sont susceptibles d'être réparables ou non.



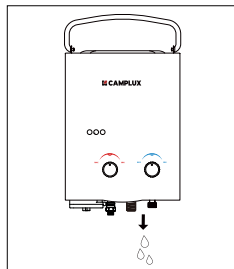
Étapes de stockage sécurisées

 Pour évacuer totalement l'eau résiduelle, veuillez maintenir l'appareil en position verticale lors de l'évacuation de l'eau.



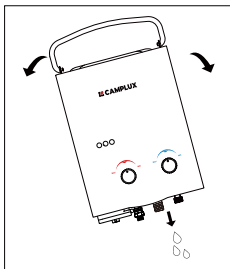
Connexions non accrochées

Fermez le gaz et l'eau.
Déconnectez les deux.



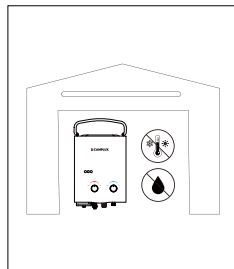
Vidangez l'eau

Vidangez complètement le
chauffe-eau à travers le
bouchon de vidange.



Inclinez le chauffe-eau

Inclinez votre chauffe-eau
vers l'arrière et vers l'avant
pour retirer l'excédent d'eau.



Rangez dans un endroit sécurisé

Rangez à l'intérieur dans un
environnement chaud et sec
jusqu'à la prochaine utilisation.

Stockage

- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il doit être rangé dans un endroit dont la température est contrôlée.
- Si l'appareil est rangé pendant de longues périodes, retirez les 2 batteries à cellule D.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé et reste connecté à la bouteille d'alimentation en gaz PL, l'appareil et la bouteille à gaz doivent être rangés à l'extérieur, dans un espace bien aéré, hors de portée des enfants. Ils ne doivent pas être rangés dans un bâtiment, garage ou tout endroit fermé.

Guide De Dépannage

Vous devez suivre le présent guide en cas de dysfonctionnement de l'appareil.

Pour les pièces de rechange, veuillez contacter CAMPLUX pour en obtenir.

Chauffe Eau À Gaz		
Symptôme	Cause possible	Solution
L'appareil ne démarre pas - aucun clic audible à l'allumage	• Inversion des connexions d'eau d'arrivée et de sortie • Absence de gaz • Tension de la batterie inadéquate ou mauvaise direction • Obstruction du tuyau d'aération • Déconnexion des câbles intérieurs pendant l'expédition • Échec de l'allumeur par impulsion • Dysfonctionnement de l'assemblage de la vanne à eau/gaz	• Vérifiez les connexions et assurez-vous que les connexions sont correctes. • Vérifiez le débit de gaz vers le chauffe-eau et assurez-vous que les tuyaux ont été purgés • Remettez de nouvelles batteries/ les aligner à la polarité correcte (+/-) • Nettoyez le tuyau d'aération • Retirez le panneau avant et reconnectez les câbles • Réparez ou remplacez le dispositif de commande d'allumage • Remplacez l'assemblage de la vanne à eau/gaz
L'appareil ne démarre pas - clic audible à l'allumage	• Pression d'eau trop basse • Blocage du filtre d'entrée de gaz • Mauvais alignement ou vieillissement des broches d'allumage • Pression de gaz trop élevée • Type de gaz incorrect	• Vérifiez que le débit d'eau et la pression d'eau sont suffisants (0,25 à 7,5 bars) • Nettoyez le filtre d'entrée de gaz • Recourbez la broche d'allumage vers l'arrière de 3 à 4 mm pour chauffer le brûleur. Si l'appareil ne démarre toujours pas, remplacez la broche d'allumage • Vérifiez la pression de gaz (voir la référence sur la plaque signalétique) • Vérifiez le type de gaz
L'appareil s'arrête quelque moment après le démarrage	• Vieillessement de la broche d'induction • Le câble de la broche d'allumage est desserré • Dysfonctionnement du dispositif d'allumage par impulsion • Tension de la batterie inadéquate • Vent violent (supérieur à 10 kPh) pour éteindre la flamme	• Remplacez la broche d'induction • Déconnectez le câble de la broche d'allumage, coupez environ 5 à 8 mm, reconnectez à nouveau • Remplacez le dispositif d'allumage par impulsion • Remplacez avec des batteries neuves • Protégez l'appareil des vents directs
L'eau n'est pas suffisamment chaude	• Position inappropriée du cadran du bouton de d'eau et de gaz • Accumulation excessive de carbone dans l'échangeur thermique (la flamme est jaune) • Le robinet de gaz est à moitié ouvert • Approvisionnement insuffisant en gaz combustible • Pression d'eau est trop élevée • La température d'eau d'entrée est trop basse • Altitude supérieure à 610 mètres (2.000 pieds)	• Relevez le débit de la flamme (bouton à gaz) et baissez le débit d'eau (bouton à eau) • Nettoyez l'échangeur thermique • Ouvrir complètement le robinet de gaz pour augmenter le volume de gaz • Nettoyez le système de circuit de gaz • Réduisez l'alimentation en eau • Alternez l'eau entre l'appareil et le réservoir source à la température souhaitée • Nous vous recommandons d'utiliser l'appareil à une altitude inférieure à 610 mètres (2.000 pieds)

L'eau est trop chaude	● Position inappropriée du cadran du bouton de d'eau et de gaz ● Blocage du système de circuit d'eau ● Pression d'eau trop basse ● Pression de gaz trop élevée ● Dysfonctionnement du thermostat	● Baissez le débit de la flamme (bouton à gaz) et relevez le débit d'eau (bouton à eau) ● Nettoyez le filtre sur l'orifice d'admission d'eau et le pommeau de douche ● Augmentez la pression de l'eau en réglant la pompe à eau ● Régulez la soupape de décharge, réduisez l'ensemble de l'alimentation en gaz ● Réparez ou remplacez le thermostat
Feu repris	● Pression d'eau trop basse	● Augmentez la pression de l'eau en réglant la pompe à eau/la vis de débit d'eau au niveau du tuyau d'entrée d'eau
Combustion par détonation	● Pression de gaz trop élevée ● L'air s'échappe à l'intérieur du tuyau à gaz combustible ● Tension de la batterie inadéquate	● Régulez la soupape de décharge, réduisez l'ensemble de l'alimentation en gaz ● Répétez plusieurs fois les actions d'ouverture et de fermeture de la poignée à eau ● Remplacez avec des batteries neuves
Le tuyau d'entrée/sortie d'eau fuit	● Il y a un espace dans la connexion du tuyau d'eau ● L'assemblage de la vanne à eau/gaz est endommagé	● Enroulez quelques tours de ruban en Téflon autour du tuyau d'eau ● Remplacez l'assemblage de la vanne à eau/gaz
L'appareil fuit de l'intérieur	● Joint endommagé ou desserré à l'intérieur de l'assemblage de vanne ● L'assemblage de la vanne à eau et à gaz est endommagé ● L'échangeur thermique est endommagé par l'eau gelée	● Démontez les vis de l'assemblage de la vanne et réglez/remplacez du joint ● Remplacez l'assemblage de la vanne à eau et à gaz ● Réparez ou remplacez l'échangeur thermique (Se référer à la section "Mesures de protection contre le gel" pour avoir des conseils pour éviter les dommages par gel)
Tuyau/pommeau de douche fuit	● Le joint en caoutchouc n'est pas connecté ● Pression d'eau est trop élevée ● Eau trop chaude	● Insérez le joint en caoutchouc livré au niveau de connexion du tuyau d'eau ● Réduisez l'alimentation en eau ● Ne gardez pas toujours le commutateur à la position "ARRÊT" pendant l'utilisation
L'appareil s'éteint lorsque la température de l'eau de sortie est très élevée	● Protection contre la surchauffe ($80 \pm 5^\circ\text{C}$)	● Redémarrez l'appareil lorsque l'eau devient plus froide, puis réduisez le volume de gaz et augmentez l'alimentation en eau.



Kit de pompe à eau hors réseau		
Symptôme	Cause possible	Solution
La pompe d'eau ne fonctionne pas du tout	• L'alimentation électrique est déconnectée ou subit un dysfonctionnement	• Vérifiez que la pompe est correctement connectée à une source d'alimentation de 12 V
La pompe d'eau ne peut pas pomper l'eau	• La pompe d'eau surchauffe • Des débris bloquent le filtré • La source d'alimentation de 12 V n'est pas assez puissante • Les connexions du tuyau d'eau sont desserrées ou les tuyaux sont tordus • L'air s'échappe à l'intérieur du tuyau d'eau	• Redémarrez la pompe lorsqu'elle se refroidit. • Lavez à contre-courant ou désassemblez et rincez chaque pièce individuellement • Assurez-vous que votre source d'alimentation de 12 V contient une charge suffisante • Serrez toutes les connexions et assurez-vous que les tuyaux sont exempts de coudes. • Remplissez d'eau le tuyau d'alimentation en premier et maintenez le tuyau d'alimentation au-dessus de la pompe en permanence pour empêcher que l'air ne pénètre dans la pompe
La pompe émet un bruit	• Le sol n'est pas plat	• Assurez-vous que les pieds se posent fermement sur le sol

Informations Sur La Garantie

CAMPLUX garantit que ce chauffe-eau est exempt de défauts de matériaux et / ou de fabrication pendant une période de deux (2) ans à compter du jour où le produit est acheté. Pendant cette période de garantie de 2 ans, nous réparerons ou remplacerons à notre gré, sans frais pour le client, ce produit s'il est jugé défectueux, par un produit neuf ou reconditionné, mais sans inclure les frais d'enlèvement ou d'installation.

Les services de garantie fournis ne prolongeront pas la période de garantie ni n'initieront une nouvelle période de garantie.

Toutes les marchandises retournées doivent être expédiées avec les frais de transport prépayés.

Cette garantie ne couvre pas les erreurs dues à une installation ou une utilisation incorrecte, des conditions de fonctionnement incorrectes ou des travaux d'entretien ou de réparation défectueux. L'usure normale telle que l'entartrage à la chaux est également exclu dans le cadre de cette garantie. La garantie ne sera pas valide si le problème est causé par des valeurs extrêmes de l'eau potable.

Cette garantie ne comprend pas l'indemnisation, le retrait du contrat, la réduction de prix ou tout remboursement pour les dommages consécutifs dus à des défauts.

Le propriétaire et non le CAMPLUX ni son agent / représentant sera responsable et paiera tous les frais de terrain pour la main-d'œuvre ou autres dépenses engagées pour l'enlèvement et / ou la réparation du chauffe-eau ou toute dépense engagée par le propriétaire afin de réparer le chauffe-eau.

Élimination

Élimination de l'appareil

La protection environnementale est l'un des principes de notre entreprise. L'appareil est fabriqué en conformité avec la législation environnementale en vigueur.

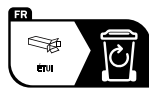
Les déchets d'équipements électriques et électroniques doivent être triés pour élimination et réutilisés (Directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques).

N'éliminez pas ce produit comme un déchet municipal non trié.

La collecte séparée de ces déchets à des fins de traitement spécial est nécessaire.

Élimination de l'emballage

Veuillez éliminer tous les matériaux d'emballage en tenant dûment compte de l'environnement. L'emballage du présent produit est fait pour protéger votre nouvel appareil des dommages pendant le transport. Les matériaux utilisés sont sélectionnés avec soin et doivent être recyclés. Le recyclage réduit l'utilisation des matières premières et les déchets.





United Kingdom

✉ support@camplux.uk

🔗 camplux.uk

European Union

✉ support.eu@camplux.com

🔗 de.camplux.com

MANUAL DE USUARIO

CALENTADOR DE AGUA A GAS SERIE AY

Color Opcional ▶ Blanco Negro Gris



LEA ESTE MANUAL

En su interior encontrará indicaciones que le serán de ayuda para utilizar y mantener su calentador de agua adecuadamente. Pequeños cuidados preventivos por su parte pueden ahorrarle tiempo y dinero durante la vida de su calentador de agua.

Encontrará muchas respuestas a problemas habituales en la Guía de Resolución de Problemas. Si revisa el esquema de consejos para resolver problemas en primer lugar, puede que no necesite llamar al servicio técnico.

Conserve estas instrucciones para futuras consultas.

Las imágenes contenidas en este manual son una representación simplificada del producto. Dichas representaciones pueden incluir ligeras diferencias insignificantes con respecto al producto suministrado.



LEA LA INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Para asegurar su seguridad y la de otros, hemos incluido avisos importantes de seguridad en este manual.

Todos los mensajes sobre seguridad estarán precedidos del símbolo de alerta de seguridad y las palabras: **“PRECAUCIÓN”**, **“PELIGRO”**, **“ALARMA”** o **“AVISO”**.

Estas palabras significan:



PRECAUCIÓN - Una situación de riesgo moderado que puede producir heridas menores o moderadas.



PELIGRO - Una situación de riesgo inminente que tendrá como resultado la muerte o heridas graves.



ALARMA - Una situación de riesgo potencial que podría resultar en muerte, heridas graves y/o daños materiales.



AVISO - Se llama su atención para observar un procedimiento específico o mantener una condición específica.

Contenidos

Información Importante	03-07
Precaución & alarma	03
Consejos sobre seguridad & cuidados	04
Funcionamiento & características	06
Contenido De La Caja	08-08
Información Del Producto	09-10
Dimensiones del producto	09
Datos técnicos	09
Construcción & componentes	10
Instrucciones De Instalación	11-15
Precauciones	11
Gas & regulador	11
Configurando	12
Conexión de la bomba de agua & soportes	14
Pruebas de estanqueidad	16
Opération	16-17
Instrucciones De Mantenimiento	18-20
Inspección & mantenimiento diario	18
Medidas de protección contra la congelación	19
Almacenamiento	20
Guía De Resolución De Problemas	21-23
Información Sobre La Garantía	23-24
Eliminación	24-24



Información Importante

Precaución & alarma



PELIGRO!

Al GLP se le agrega un olor para ayudar a detectar una fuga de gas. Algunas personas pueden no ser capaces físicamente de oler o reconocer este odorante. Si no está seguro o no está familiarizado con el olor del gas propano o butano, consulte al proveedor de gas. Otras condiciones, como un “atenuador del odorante” que produce que el odorante disminuya en intensidad, también puede esconder o camuflar una fuga de gas. Compruebe siempre con un detector comercial de fugas o agua jabonosa.



Precaución

- Este aparato no está diseñado para el suministro de agua potable. Este aparato está diseñado para suministrar agua caliente solo con el propósito de ducharse, fregar y limpiar.
- Siempre cubra el aparato cuando no se esté usando. No puede estar expuesto a fuertes vientos o lluvia.
- Utilice dos llaves deslizantes cuando conecte la manguera del regulador de gas al aparato o puede dañarse la válvula de gas.



Alarma

- Utilice dos llaves deslizantes cuando conecte la manguera del regulador de gas al aparato o puede dañarse la válvula de gas.
- Compruebe y confirme que la temperatura del agua es segura antes de usar el agua procedente de este aparato, puede estar muy caliente.
- Este aparato no es adecuado para funcionar en un ambiente congelado o a temperatura ambiente de 0°C o inferior. Se recomienda que los aparatos funcionen entre 0°C y 25°C.



PELIGRO!

Instale y ventile adecuadamente el aparato. Si no instala adecuadamente el aparato, según las instrucciones de este manual, puede ocurrir un funcionamiento inseguro del aparato. Para evitar el riesgo de fuego, explosión o asfixia por monóxido de carbono, nunca lo ponga en marcha a no ser que esté instalado de manera correcta y tenga un aporte de aire adecuado para el correcto funcionamiento. Asegúrese de inspeccionar el tiro de para una instalación adecuada en el primer encendido, y, posteriormente, al menos una vez al año.

Consejos sobre seguridad & cuidados

Este aparato debe utilizarse solo en una ubicación abierta, con ventilación natural y sin áreas estancas, donde las fugas de gas y los productos de combustión puedan dispersarse rápidamente por el viento y la convección natural.

- Solo para uso exterior.
- El aparato puede instalarse en un lugar parcialmente protegido.
- Cualquier modificación del aparato, uso inadecuado, o fallo al seguir las instrucciones puede resultar peligroso e invalidará su garantía. Esto no afecta a sus derechos legales.
- No deje el aparato funcionando sin supervisión.
- No utilice este aparato si los sellos están dañados o desgastados.
- No utilice este aparato si está fugando, está dañado o no funciona correctamente.
- No lo haga funcionar si no está en posición vertical. Este aparato debe estar fijado en posición vertical contra una superficie vertical plana no combustible.
- No almacenar materiales inflamables cerca del aparato.
- Comprobar el tipo de gas antes de conectarlo al calentador de agua, un gas inadecuado puede suponer un grave peligro.
- Para utilizar solo con bombonas de GLP. Debe utilizarse un regulador apropiado con el propano o butano.
- Cerrar el suministro de gas en la bombona después del uso.
- Compruebe si el calentador de agua tiene fugas anualmente.
- La bombona de gas debe cambiarse en un lugar bien ventilado, preferiblemente lejos de la gente y de cualquier fuente de ignición, como llamas desnudas, llamas piloto, calentadores eléctricos o equipamiento similar.
- Si se sobrecalienta o el suministro de gas no se cierra, cierre el suministro de gas de la bombona.

- 
- Compruebe que las conexiones del tiro están apretadas y compruebe que no haya fugas cada vez que reconecte la bombona de gas.
 - Si hay una fuga en su aparato (u olor a gas), cierre inmediatamente la válvula de la bombona, saque el aparato a un lugar bien ventilado alejado de cualquier fuente de ignición. Compruebe si hay fugas utilizando agua jabonosa. No intente detectar fugas utilizando una llama.
 - Este aparato no debe utilizarse con vientos a una velocidad superior a 10 km/h. El aparato se apagará si se utiliza con una velocidad del viento superior a 10 km/h. Esta característica está regulada por las características de seguridad que se aplican al aparato.
 - Este aparato debe situarse en un área abierta utilizando las características circundantes naturales para protegerlo de los vientos directos.
 - Este aparato estará caliente durante y después del uso. Nunca lo mueva mientras esté funcionando. Al menos espere 10 minutos después de extinguirse la llama antes de moverlo.
 - Las partes accesibles pueden estar muy calientes. Mantenga a los niños alejados.
 - ¡El escape de gas y la parte de arriba del aparato están calientes! No poner las manos ni ningún objeto cerca de la parte superior del aparato.
 - Siempre tape el aparato cuando no se esté utilizando.
 - Este aparato debe almacenarse en un lugar fresco y bien ventilado, lejos de la exposición directa al sol y a fuentes de ignición.
 - Los trabajos de instalación, ajuste, comprobación y mantenimiento solo deben realizarse por parte de un instalador cualificado.
 - Todas las partes selladas por el fabricante o su agente no deben ser manipuladas por el usuario.
 - El aparato debe instalarse de acuerdo con cualquier situación nacional en función del país en el que se utilice.



Qué Hacer en situaciones anormales o de emergencia

- Apagar tanto el botón de control de agua como el de control de gas.
- No usar el cabezal de ducha.
- Para prevenir accidentes como incendio, humo, etc., la fuente de gas y la fuente de agua deben cortarse inmediatamente en caso de que se descubra cualquier anomalía (como humo u olores en la toma de aire/ tubería de salida de gas, etc.) y debe contactar con el servicio técnico autorizado.
- No utilizar este aparato para cualquier propósito que no sea producir agua caliente.

Prevención de incendios alrededor del aparato

Mantener este aparato lejos de todos los materiales combustibles. Espacio libre mínimo: por detrás-1000 mm, lateral-1000 mm, arriba-1000 mm.

Para prevenir incendios o explosiones, las sustancias inflamables, explosivas y corrosivas (como periódicos, madera o queroseno) no deben colocarse alrededor del aparato.

No Desmontar El Aparato

Para evitar accidentes, nunca desmonte el aparato sin autorización.

Utilización De Productos Auxiliares

Cuando utilice el aparato en una zona con presión de agua baja, no usar el cabezal de la ducha evita quemarse.

Funcionamiento & características

- Encendido mediante pilas tipo "D", no necesita energía eléctrica.
- Encendido automático controlado por agua: la presión de agua aplicada entre 0,25-7,5 bar abre el circuito de encendido para un funcionamiento fácil y cómodo.
- Cuando la presión de agua sobrepase los 7,5bar, el aparato aliviará automáticamente el exceso de presión para evitar daños a sus componentes internos.
- Encendedor de pulso, tasa perfecta de ignición.

- Interrupción automática para protección: la interrupción automática para protección cerrará el suministro de gas inmediatamente en caso de que se apague la llama para reducir el riesgo de fuga de gas.
- Si hay un sobrecalentamiento accidental, el suministro de gas se cortará de forma inmediata y automática.
- Conector de desagüe desmontable para evitar daños en las tuberías de agua y en el regulador a causa de la congelación del agua. No ajuste el tornillo dentro del desagüe, retírelo como una unidad completa.

Usos recreativos al aire libre



Ducha al aire libre



Ecuestre



Caza



Viaje en autocaravana



Lado de la piscina



Senderismo



Baño de mascotas



Casas cabaña



Cámping



Pequeñas casas



preparación de
emergencia



Áreas fuera
de la red

Contenido De La Caja

- 1. Marque la casilla de daños. Los daños causados en el envío deben comunicarse inmediatamente.
- 2. Asegúrese de que tiene todas las piezas (ver adjunto).

Tenga en cuenta: las piezas y accesorios incluidos pueden variar según el país y las regulaciones.



Calentador de agua a gas



Regulador de gas con manguera de 150 cm



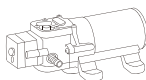
Rociador de ducha con flexo de 150 cm



Rociador de ducha con flexo de 350 cm



Paquete de ferretería



Bomba de agua 4,3L/M 12V



Manguera de agua de 200 cm x2



Cable de mechero de 680 cm para la carga



Cable de carga de 110 cm con pinza de cocodrilo



Soportes removibles



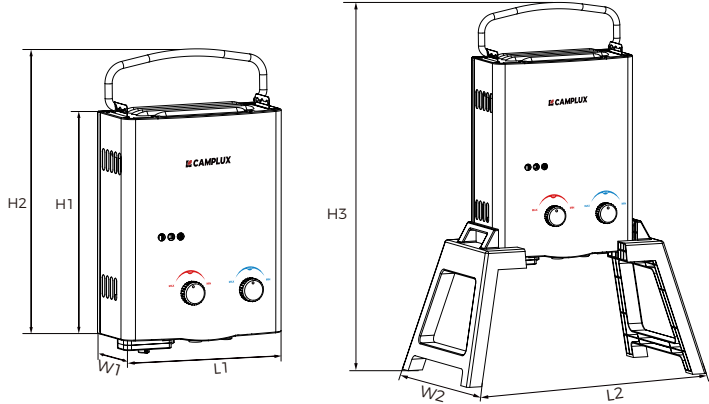
Bolsa de almacenamiento

Serie	AY132	AY132P43	AY132Max
Caudal de agua	5 L/M	5 L/M	5 L/M
Accesorios básicos			
Calentador de agua a gas	●	●	●
Regulador de gas con manguera de 150 cm	●	●	●
Rociador de ducha con flexo de 150 cm	●	●	—
Rociador de ducha con flexo de 350 cm	—	—	●
Paquete de ferretería	●	●	●
Kits de bomba de agua fuera de la red			
Bomba de agua 4,3L/M 12V	—	●	●
Manguera de agua de 200 cm x2	—	●	●
Cable de mechero de 680 cm para la carga	—	●	●
Cable de carga de 110 cm con pinza de cocodrilo	—	●	●
Soportes removibles	—	—	●
Bolsa de almacenamiento	—	—	●

Incluido “●” No incluido “—”

Información Del Producto

Dimensión del producto



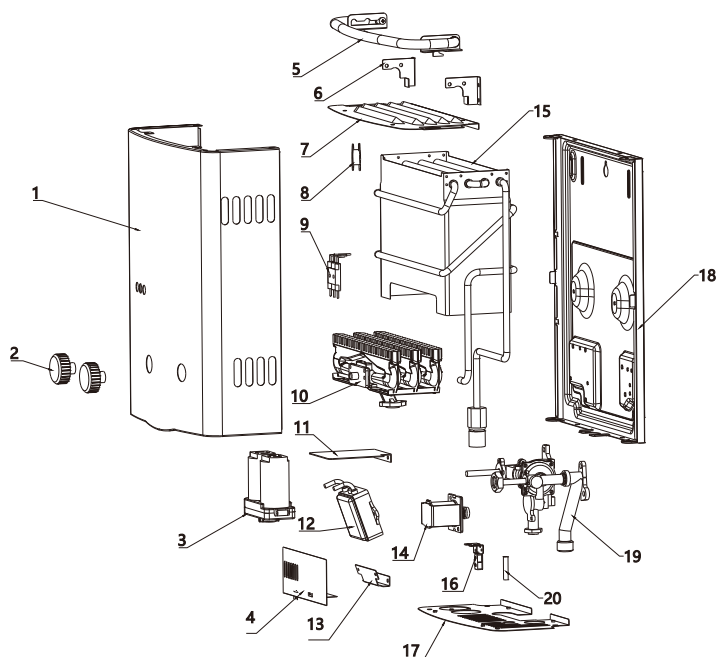
Dimensión (mm)	L1	L2	W1	W2	H1	H2	H3
AY132	292	/	132	/	371	472	/
AY132Max	292	500	132	300	371	472	677

Datos técnicos

UK CA 8504-24 8504DO-0006 CE 2531-24 2531DN-0048	Calentador de agua a gas			
	Serie AY132			
País de destino	BE, FR, IT, LU, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, CH, SI, LV, TR, SK		LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, MT, SK, SI, BG, IS, NO, HR, RO, IT, HU, LV, BE, GB, FR	
Categorías de aparatos	I 3+(28-30/37)		I 3B/P(30)	I 3B/P(50)
Tipos de gas	G30	G31	G30, G31 or their mixtures	
Presión suministrada (mbar)	28-30	37	30	50
Presión de gas mínima (mbar)	20	25	25	42.5
Presión de gas máxima (mbar)	35	45	35	57.5
Tamaño de inyector (mm)	0.67		0.67	0.59
Entrada nominal de calor (Qn, kW)	10		10	
Entrada mínima de calor (Qmin, kW)	5.5		6.0	
Salida nominal de calor (Pn, kW)	8.5		8.5	
Eficiencia nominal (%)	85		85	
Capacidad nominal de producción de calor (L/min, Δt=25K)	5		5	
Voltaje energético de las pilas (V d.c)	3		3	
Intervalo de presión de agua (pw)(bar)	0.25-7.5		0.25-7.5	

Construcción & componentes

Para el reemplazo de piezas, busque lo siguiente y comuníquese con CAMPLUX para obtenerlas.



	Nombre de la pieza
1	Panel frontal
2	Mandos de control
3	Caja de baterías
4	Escudo térmico del quemador
5	Mango portátil
6	Soporte del intercambiador de calor
7	Panel superior
8	Controlador de temperatura
9	Componente de detección de encendido
10	Quemador

	Nombre de la pieza
11	Tablero de aislamiento de pulso
12	Encendedor por impuls
13	Soporte del controlador de encendido
14	Solenoid
15	Intercambiador de calor
16	Microinterruptor
17	Panel inferior
18	Cáscara trasera
19	Conjunto de la válvula de gas/agua
20	Tapón de vaciado

Instrucciones De Instalación

La instalación, los ajustes y el mantenimiento detallados en esta parte solo deben ser realizados por personas cualificadas. El fabricante no puede hacerse responsable por cualquier daño a personas o cosas derivadas de una instalación incorrecta del aparato.

Precauciones

Las superficies combustibles, tejidos y materiales inflamables deben mantenerse lejos de los laterales y la parte superior del aparato cuando esté funcionando.

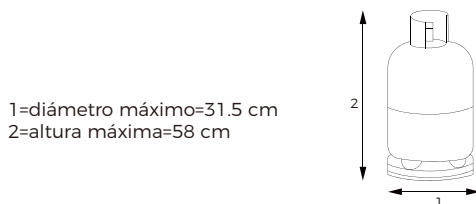
El aparato está diseñado para fijarse a una superficie vertical no combustible en posición erguida. No lo haga funcionar si no está derecho. Hacerlo puede ser peligroso y dañar el aparato.

No obstruir cualquier abertura de ventilación en el cuerpo del calentador de agua. Sitúe la bombona de gas al nivel del suelo cerca de la parrilla y alejada de forma segura de cualquier fuente de calor. Si necesita instalar o sustituir la bombona de gas, confirme que el calentador de agua está apagado y que no hay fuertes de ignición (cigarrillos, llamas abiertas, chispas, etc.) cerca antes de proceder.

Gas & regulador

Este calentador de agua solo debe utilizarse con una bombona de GLP con un regulador de gas adecuado. El gas y el regulador deberán cumplir con las especificaciones que se detallan a continuación.

- Cilindro de gas: GLP, se recomienda cilindro de baja presión de 5-15 kg. Vea el diagrama a continuación para verificar el estándar del cilindro de gas.



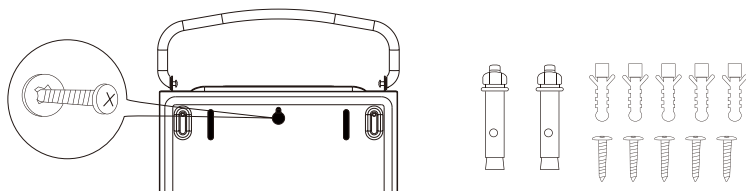
- Regulador: baja presión; certificado según EN16129
- Manguera: cumplir con EN16436-1, no exceder los 150 cm.

- La manguera debe colgar libremente sin doblarse, retorcerse, tensarse, plegarse o darse vueltas que puedan obstruir el libre flujo de gas. Inspeccione siempre la manguera antes de su utilización para detectar cortes, roturas o un uso excesivo.
- Aparte del punto de conexión, ninguna parte de la manguera debería tocar ninguna parte caliente. Si la manguera muestra cualquier signo de daño debe ser reemplazada por una manguera adecuada para su uso con gas LP que cumpla con los estándares nacionales del país en el que se va a utilizar.
- Nunca monte la bombona de gas bajo el calentador de agua a gas, ya que puede derivar en daños graves al usuario, otras personas y/o daños materiales. Siempre sitúe la bombona de gas a un lado del aparato. La bombona de gas debe estar situada tan lejos del aparato como sea posible sin estirar la manguera.
- Consulte a su distribuidor de GLP para informarse sobre un regulador adecuado para la bombona de gas.

Configurando

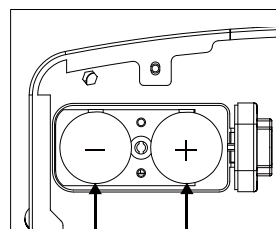
Paso 1: Monte el aparato en la pared

Encuentre una superficie robusta, no combustible, vertical y adecuada para fijar en ella el aparato. Instalar el aparato verticalmente con el kit de fijación y compruebe la seguridad.

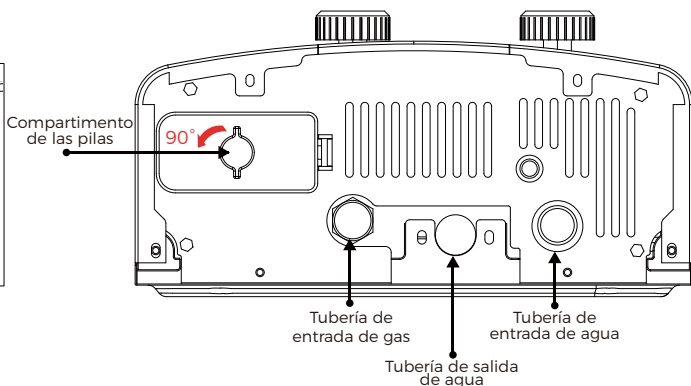


Paso 2: Inserte 2 pilas de tamaño D

Instale 2 pilas tipo "D" (no incluidas) en el compartimento de la parte inferior del aparato. Compruebe que las pilas están en la dirección correcta.



Negativo hacia afuera
Positivo hacia afuera

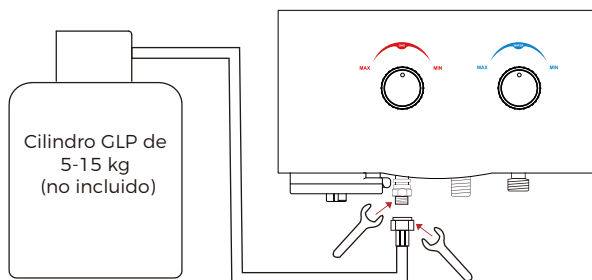


Paso 3: Conexión del regulador de gas

- Confirme que la válvula de la bombona de gas está cerrada y conecte el regulador de gas a la bombona siguiendo las instrucciones de su distribuidor de reguladores y bombonas.
- Utilice una llave de cambio para conectar el regulador de gas a la parte inferior del aparato que está marcado como "GAS INLET".
Conexión del regulador de gas. No apriete demasiado. ¡Apretar demasiado puede causar una fuga de gas!

Tenga en cuenta:

- Asegúrese de utilizar las arandelas suministradas en todos los conectores. Y verifique si hay olor a gas antes de encenderlo como se indica en las instrucciones.
- Antes de abrir la válvula del cilindro LP, compruebe el apriete de la tuerca de acoplamiento mediante la prueba de fugas de la página 16.
- Consulte la página 11 para obtener más información sobre la bombona de gas y el regulador.

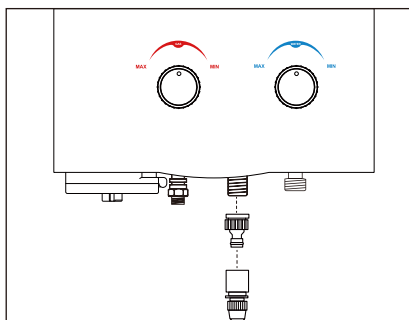
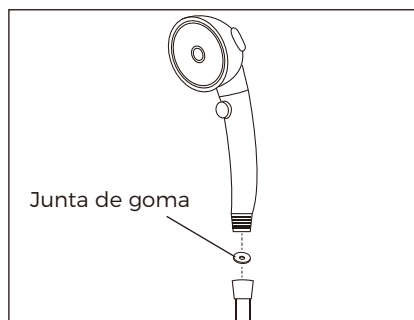


Paso 4: Conexiones de entrada y salida de agua

- Conecte el conector de agua rojo a la tuerca del racor marcada como "WATER OUTLET" y, a continuación, acople el conector a presión del kit de ducha al aparato.
- Conecte la tubería de agua fría a la tuerca del racor de entrada de agua. Conecte el extremo opuesto de la manguera a la red de agua.

Tenga en cuenta:

- Asegúrese de insertar la junta de goma proporcionada en todas las conexiones.
- ¡NO LO APRIETE DEMASIADO! Apriételo solo con la mano.



Conexión de la bomba de agua & soportes

a



Bomba de agua 4,3 L/M

b



Abrazadera de la manguera

c



Conector de agua G1/2"

d



Manguera de salida de 200 cm con conector a presión

e



Manguera de aspiración de 200 cm sin conector a presión

f



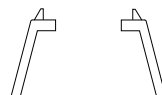
Cable de carga de 110 cm con pinza de cocodrilo

g



Cable de mechero de 680 cm para la carga

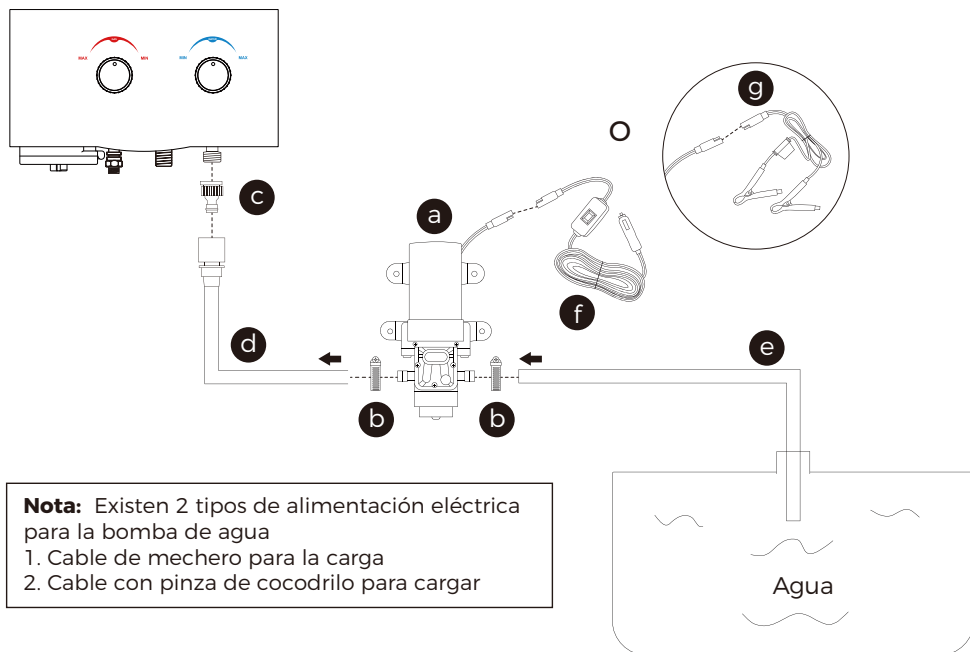
h



Soportes

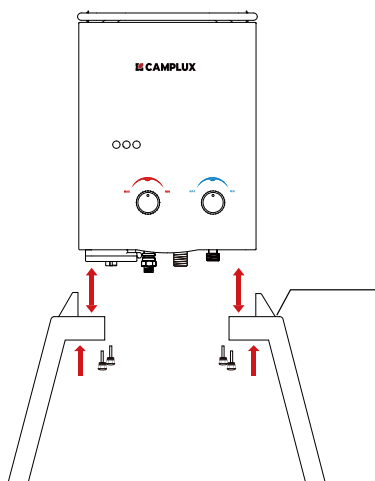
Conexión de la bomba de agua

Serie: AY132P43, AY132Max



Conexión de la soportes

Serie: AY132Max



Pruebas de estanqueidad

 **ADVERTENCIA:** Realice siempre una prueba de fugas en un área bien ventilada. No utilice nunca una llama abierta para comprobar si hay fugas de gas, ya que podrían producirse daños materiales, lesiones personales o incluso la muerte.

El aparato y sus conexiones de gas deben someterse a una prueba de fugas a presiones de funcionamiento normales antes de ponerlo en funcionamiento.

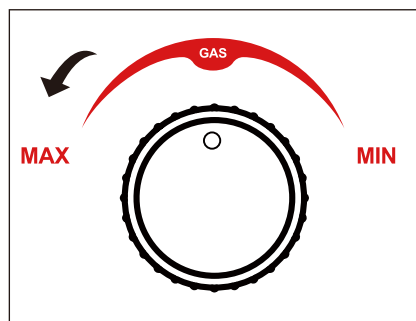
Pasos para las pruebas de estanqueidad

- a. Abra el gas del aparato desde el suministro de gas recomendado.
- b. Utilice un detector de fugas comercial o una solución de agua jabonosa (1/2 de agua y 1/2 de detergente líquido) para comprobar si hay fugas en todas las conexiones y accesorios.
- c. Las burbujas indican una fuga de gas que debe corregirse. Cierre el suministro de gas en la bombona. Vuelva a apretar todas las juntas. Repita la prueba de estanqueidad hasta que no haya burbujas, lo que significa que está completamente sellado.

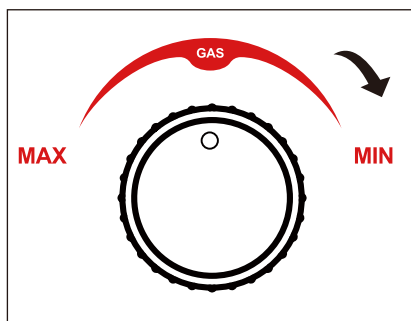
Opération

1. Asegúrese de que el interruptor de la alcachofa de la ducha está en la posición "OFF".
2. Encienda la válvula de gas de tu bombona de gas en todo el recorrido.
3. Abra la válvula de tu fuente de agua. Tenga en cuenta que, como el interruptor de la alcachofa de la ducha está en la posición "OFF", no debe salir agua por la alcachofa.
4. Una vez que el agua está fluyendo a través del sistema, el aparato se encenderá. Abra el flujo de agua entrante. Asegúrese de que la presión de agua es adecuada entre 0,25 - 7,5 bar.
- Durante la ignición habrá una serie de clics audibles y entonces el quemador se encenderá. Si el quemador no se enciende después de cinco segundos, consulte la sección de solución de problemas en la página 21.

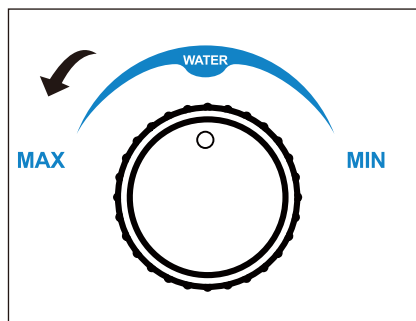
5. Ajustar la temperatura del agua que sale del cabezal de la ducha girando los botones de “GAS” y “WATER”.



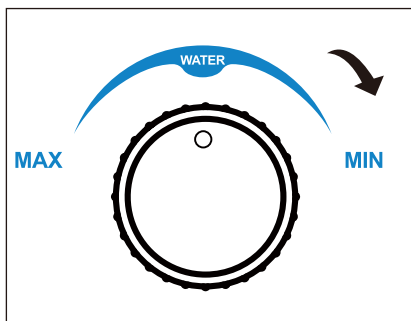
a. Aumentar el caudal de gas



b. Disminuir el caudal de gas



c. Aumentar el caudal de agua



d. Disminuir el caudal de agua



PRECAUCIÓN

Tenga cuidado de comprobar la temperatura del flujo de agua del cabezal de la ducha, porque puede estar tan caliente que cause quemaduras.

¡Atención! Evite Las Quemaduras

Durante el uso o justo después de terminar, no toque el panel exterior para evitar quemaduras.

Instrucciones De Mantenimiento

Inspección & mantenimiento diario

El aparato, las tuberías de gas y las mangueras deben ser comprobadas y mantenidas por un instalador cualificado cada 6-12 meses. Si encuentra juntas que no están perfectamente ajustadas o si hay grietas o corrosión en alguna parte, debe dejar de utilizar el aparato y realice inmediatamente el mantenimiento necesario.

PRECAUCIÓN: El aparato estará caliente un tiempo después de su uso. Evite drenar el agua residual hasta que el agua se enfríe, para evitar quemaduras.

Los usuarios deben utilizar regularmente el agua jabonosa y frotar las partes que conectan cada tubería para comprobar si hay alguna fuga de gas.

- Limpiar la suciedad acumulada y el polvo de la cubierta del aparato con un trapo de manera regular. No utilice disolventes químicos o volátiles.
- Utilice un detergente neutro para limpiar todas las superficies y las áreas, después frotarlo para secar. Tenga cuidado de no permitir que el agua entre en el conducto superior.
- Antes de cada uso, comprobar el filtro de acero inoxidable de la tubería de "WATER OUTLET" está en su lugar limpiarlo si hay partículas.
- No sumergir el aparato en una pila o contenedor.
- No utilizar limpiadores abrasivos o lejía.



ADVERTENCIA

No tire polvo o suciedad en los agujeros para el fuego del quemador y las partes eléctricas, no aflojen o dañen tampoco otras partes. Para recolocar las partes después de la limpieza, consulte las instrucciones de instalación.

Mantenga el Orden y la limpieza alrededor del aparato

Debe hacerse limpieza regularmente para mantener los alrededores del aparato limpios. Si el área no está limpia, pueden aparecer cucarachas o acumularse telarañas, que podrían hacer que el aparato funcionara mal o se produjera un accidente con el fuego.

Apagado

Para parar temporalmente el funcionamiento de este aparato, simplemente cierre el botón de control de agua o la válvula de entrada de agua para parar el flujo de agua se extinguirá automáticamente. Después de que haya terminado de usar el calentador de agua, cierre el botón de control de agua y el botón de control de gas.

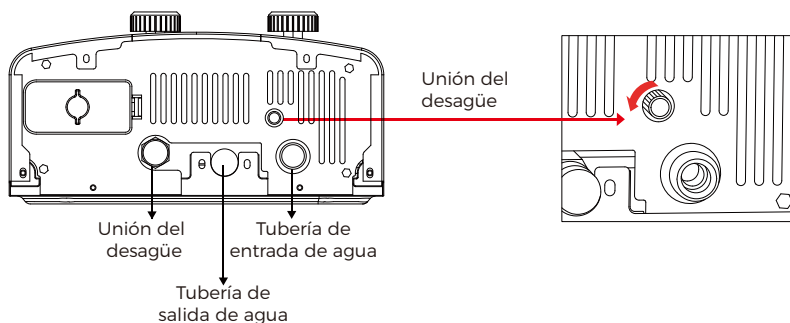


ADVERTENCIA

La aplicación no debe utilizarse de forma continuada durante un periodo largo para asegurar su vida útil.

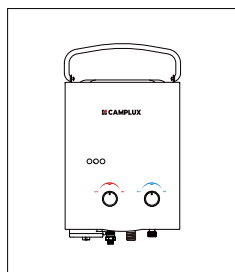
Medidas de protección contra la congelación

ADVERTENCIA: Si la temperatura exterior está alrededor o por debajo del punto de congelación (0°C/32°F), asegúrese de abrir el tapón de vaciado y vaciar el agua del aparato después de cada uso para evitar daños internos en el aparato. También tendrá que desenganchar la tubería de agua de salida para asegurarse de que se drena el agua que pueda haber en el intercambiador de calor. Si no se drena correctamente el aparato, se producirán daños causados por el agua que pueden o no ser reparables.



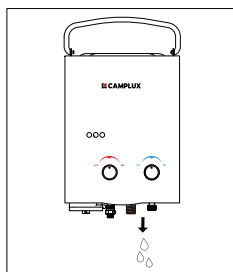
Pasos de almacenamiento seguro

 Para drenar completamente el agua residual, mantenga el aparato en posición vertical al drenar el agua.



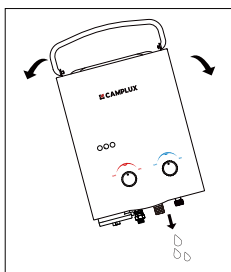
Desenganchar conexiones

Cierre el gas y el agua.
Desconecte ambos.



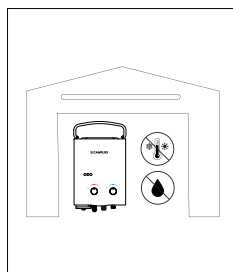
Desenganchar conexiones

Cierre el gas y el agua.
Desconecte ambos.



Calentador de agua basculante

Incline el calentador de agua
hacia delante y hacia atrás
para eliminar el exceso de agua.



Almacenar en un lugar seguro

Guárdela en un lugar cálido
y seco hasta su próximo uso.

Almacenamiento

- Cuando no se utilice, el aparato debe guardarse en un lugar climatizado.
- Si va a guardarla durante mucho tiempo, extraiga las 2 baterías D.
- Cuando el aparato no esté en uso y permanezca conectado al cilindro de suministro de gas LP, el aparato y el cilindro de gas deben almacenarse al aire libre, en un espacio bien ventilado, fuera del alcance de los niños, y no deben almacenarse en un edificio, garaje o cualquier otro lugar cerrado.

Guía De Resolución De Problemas

Esta guía debe seguirse en caso de que el aparato no funcione correctamente.

Para la sustitución de piezas, póngase en contacto con CAMPLUX para obtener.

Calentador de agua a gas		
Síntoma	Posible causa	Solución
El aparato no arranca - no se oyen clics al arrancar	• Conexiones de entrada y salida de agua invertidas • Ausencia de gas • Tensión de la batería inadecuada o dirección incorrecta • Los cables del interior se desconectan durante el transporte • Fallo de encendido por impulso • Mal funcionamiento del conjunto de la válvula de gas/agua	• Compruebe las conexiones y asegúrese de que son correctas • Compruebe el flujo de gas hacia el calentador y asegúrese de que las tuberías han sido purgadas. • Sustituya las baterías nuevas/ alinee con la polaridad correcta (+/-) • Retire el panel frontal y vuelva a conectar los cables • Reparar o sustituir el controlador de encendido • Sustituir el conjunto de la válvula de gas/agua
El aparato no arranca - se oyen chasquidos al arrancar	• Presión de agua demasiado baja • obstrucción del filtro de entrada de gas • Desalineación o envejecimiento de los pines de encendido • Presión de gas demasiado alta • Tipo de gas incorrecto	• Compruebe si hay suficiente caudal y presión de agua (0,25-7,5 bar) • Limpiar el filtro de entrada de gas • Doblar el pin de encendido 3-4 mm para calentar el quemador, si aun así no se calienta, cambiar el pin de encendido. • Compruebe la presión del gas (consulte la placa de datos como referencia) • Comprobar el tipo de gas
El aparato se apaga poco después de arrancar	• Envejecimiento del pasador de inducción • Cable del pin de encendido suelto • Mal funcionamiento del arrancador de impulso • Tensión inadecuada de la batería • Viento fuerte (superior a 10 kPh) para bajar la llama	• Sustituir el pasador de inducción • Desconectar el cable del pin de encendido, cortar unos 5-8 mm y volver a conectarlo. • Sustituir el arrancador de impulso • Sustituya las baterías nuevas • Proteger el aparato del viento directo
El agua no está suficientemente caliente	• Posición incorrecta del mando del gas y del agua • Acumulación excesiva de carbono en el intercambiador de calor (llama amarilla) • La válvula de gas está medio abierta • Suministro inadecuado de gas combustible • Presión de agua demasiado alta • Temperatura del agua de entrada demasiado baja • Altitud superior a 610 metros (2000 pies)	• Gire la llama (botón del gas) hacia arriba y el flujo de agua (botón del agua) hacia abajo • Limpieza del intercambiador de calor • Abra la válvula de gas completamente para aumentar el volumen de gas • Limpiar el sistema de rutas del gas • Reducir el suministro de agua • Ciclo de agua entre el aparato y un depósito de origen a la temperatura deseada • Se recomienda su uso por debajo de 610 metros (2000 pies)

El agua está demasiado caliente	• Posición incorrecta del mando del gas y del agua • Obstrucción del sistema de conducción de agua • Presión de agua demasiado baja • Presión de gas demasiado alta • Mal funcionamiento del termostato	• Bajar la llama (mando del gas) y subir el caudal de agua (mando del agua) • limpiar el filtro del orificio de admisión de agua y la alcachofa de la ducha • Aumentar la presión del agua mediante una bomba de agua • Regular la válvula limitadora de presión, reducir el suministro total de gas • Reparar o sustituir el termostato
Fuego devuelto	• Presión de agua demasiado baja	• Aumentar la presión del agua mediante una bomba de agua/ajustar el tornillo de caudal de agua en la tubería de entrada de agua.
Combustión por chorro	• Presión de gas demasiado alta • Salida de aire en el interior de la tubería de gas combustible • Tensión inadecuada de la batería	• Regular la válvula limitadora de presión, reducir el suministro total de gas • Repetir la apertura y cierre del mando del agua varias veces • Sustituya las baterías nuevas
La tubería de entrada/salida de agua tiene fugas	• Hay un hueco en la conexión de la tubería de agua • Conjunto de la válvula de gas/agua dañado	• Enrolle unas vueltas de cinta de teflón alrededor de la tubería de agua • Sustituir el conjunto de la válvula de gas/agua
El aparato tiene fugas en el interior	• Junta suelta o dañada en el conjunto de la válvula • Conjunto de válvulas de gas y agua dañado • Intercambiador de calor dañado por agua helada	• Desmontar los tornillos del conjunto de la válvula y ajustar/sustituir la junta. • Sustituir el conjunto de válvulas de gas y agua • Repare o sustituya el intercambiador de calor (consulte la sección "Medidas de protección contra la congelación" para obtener consejos sobre daños por congelación).
La manguera/ cabezal de ducha tiene fugas	• La junta de goma incluida no está conectada • Presión de agua demasiado alta • Agua demasiado caliente	• Inserte la junta de goma suministrada en la conexión del flexo de ducha • Reduzca el suministro de agua • No mantenga siempre el interruptor en la posición "OFF" cuando se esté utilizando
El aparato se apaga cuando la temperatura del agua de salida es muy alta	• Protección contra sobrecalentamiento (80±5°C)	• Reinicie el aparato cuando el agua se enfríe, luego reduzca el volumen de gas y aumente el suministro de agua.



Bomba de agua		
Síntoma	Posible causa	Solución
La bomba de agua no funciona	● Desconexión o mal funcionamiento de la fuente de alimentación	● Compruebe que la bomba está conectada correctamente a la fuente de alimentación de 12 V
La bomba de agua no puede bombear agua	● Sobrecalentamiento de la bomba de agua ● Obstrucción del filtro por residuos ● La fuente de alimentación de 12 V no es lo suficientemente potente ● Las conexiones de las mangueras de agua están sueltas o las mangueras se retuercen ● Existe aire en el interior de la tubería de agua	● Reinicie la bomba cuando se enfríe ● Realice un lavado a contracorriente o desmonte y enjuague las piezas individuales ● Asegúrese de que su fuente de alimentación de 12 V tiene carga suficiente. ● Apriete todas las conexiones y asegúrese de que las mangueras no estén retorcidas. ● Llene el tubo de alimentación con agua en primer lugar y mantener el tubo de alimentación por encima de la bomba en todo momento para garantizar que no entre aire en la bomba
La bomba hace ruido	● El suelo no es plano	● Asegurarse de que los pies se apoyan firmemente en el suelo

Información Sobre La Garantía

CAMPLUX garantiza que este calentador de agua está libre de defectos de material y/o mano de obra durante un periodo de dos (2) años a partir del día de compra del producto. Durante este período de garantía de 2 años, repararemos o sustituiremos, a nuestra elección y sin cargo alguno para el cliente, este producto si se encuentra defectuoso, por un producto nuevo o reacondicionado, pero sin incluir los costes de desmontaje o instalación. Los servicios de garantía prestados no prolongarán el período de garantía ni iniciarán un nuevo periodo de garantía. Todas las devoluciones deben enviarse con los gastos de transporte pagados por adelantado.

Esta garantía no cubrirá los errores debidos a una instalación inadecuada o a un uso incorrecto, a condiciones de funcionamiento incorrectas o a trabajos de mantenimiento o reparación defectuosos. El desgaste normal, como las incrustaciones de cal, también queda excluido de esta garantía. La garantía no será válida si el problema está causado por valores extremos del agua potable.

Esta garantía no incluirá indemnización, rescisión del contrato, reducción del precio ni reembolso alguno por pérdidas consecuenciales debidas a defectos.

El propietario y no el CAMPLUX ni su agente/representante será responsable y pagará todos los cargos de campo por mano de obra u otros gastos incurridos en la retirada y/o reparación del calentador de agua o cualquier gasto incurrido por el Propietario para reparar el calentador de agua.

Eliminación

Eliminación del aparato

La protección del medio ambiente es uno de los principios de nuestra empresa.

El aparato está fabricado de conformidad con la legislación medioambiental vigente.

Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos deben separarse para su eliminación y reutilización (Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos).

No deseche este producto como residuos municipales sin clasificar.

Es necesario recoger estos residuos por separado para someterlos a un tratamiento especial.

Eliminación de los envases

Por favor, elimine también todo el material de embalaje con la debida consideración al medio ambiente. El embalaje de este producto está hecho para proteger su nuevo aparato contra daños durante el transporte. Los materiales utilizados se seleccionan cuidadosamente y deben reciclarse. El reciclaje reduce el uso de materias primas y residuos.





United Kingdom

✉ support@camplux.uk

🔗 camplux.uk

European Union

✉ support.eu@camplux.com

🔗 de.camplux.com